

HELSINGFORS STAD

ÅRSBERÄTTELSE 2004



Helsingfors stads årsberättelse 2004

ÖVERBORGSMÄSTARENS ÖVERSIKT 3	STADSPLANERINGS- OCH FASTIGHETSVÄSENDET 10
HELSINGFORS STADS ADMINISTRATIVA ORGANISATION 4	BILDNINGS- OCH PERSONALVÄSENDET 12
HELSINGFORSKONCERNEN 5	BYGGNADS- OCH MILJÖVÄSENDET . . . 14
STADSFULLMÄKTIGE 2004 6	SOCIAL- OCH HÄLSOVÅRDVÄSENDET 16
STADSSTYRELSEN 2004 7	BOKSLUTSUPPGIFTER 2004 18
STADSDIREKTÖRSROTELN 8	STATISTIK OM HELSINGFORS 31

HARALD RAEBIGER



Överborgmästarens översikt



PERTTI NISONEN

Den ekonomiska tillväxttakten nådde under det gångna året igen upp till genomsnittet för landet. I början av året låg tillväxten på 3 procent och under de två sista kvartalen redan på 4 procent.

Helsingforsregionen gjorde också betydande framsteg i det regionala samarbetet. Delegationen för huvudstadsregionen grundades av de ledande förtroendevalda i Esbo, Vanda, Grankulla och Helsingfors. Beredningen sköttes av stadsdirektörerna. Delegationens verksamhet fick en god start och i verksamhetsprogrammet för innevarande år kunde redan 36 samprojekt antecknas. Man kom också överens om att utarbeta ett gemensamt innovationsprogram. En annan överenskommelse gällde gemensam internationell marknadsföring och näringslivsmarknadsföring av området.

Samarbetet utvidgades till att omfatta ett större område av Helsingforsregionen och sträcker sig nu också utanför huvudstadsområdet. Syftet är inledningsvis att i samarbete med kommunerna i Mellersta Nyland, det s.k. Kuuma-området, komma överens om de centrala principerna för markanvändning, boende och trafik. Senare har även Sibbo, Vichtis, Kyrkslätt och Hyvinge inbjudits att delta. Samarbetsformerna för de 14 kommunerna fastställs senare under 2005.

Bägge nya samarbetsforum utgör betydande framsteg i arbetet för att förbättra servicenivån och konkurrenskraften samt trygga utvecklingsmöjligheterna i Helsingforsregionen. Projekten innebär betydande förbättringar i servicenivån för områdets invånare eftersom allt fler tjänster i framtiden kommer att vara tillgängliga över kommungränserna.

År 2004 fortsatte genomförandet av avtalade sparåtgärder. Som enda större stad i landet kunde Helsingfors därför minska sina verksamhetskostnader. För att undvika att orimligt behöva pruta på

servicenivån har staden strävat att minska verksamhetskostnaderna genom att i första hand effektivisera funktionerna. Målet är fortsättningsvis att sänka kostnaderna för serviceproduktionen till en nivå som närmar sig genomsnittet för de större städerna i landet. Staden förbättrar också tjänsternas tillgänglighet genom att utveckla informationstekniken och den elektroniska ärendehantering.

Helsingfors stads resultat för 2004 var positivt i synnerhet tack vare Helsingfors Energis goda resultat. Omkostnaderna höll sig över lag väl inom budgetramen. Årsbidraget exklusive affärsverk, vilket är jämförbart med årsbidraget i andra kommuner, täckte emellertid inte avskrivningar och investeringar, och stadens nettoskuld ökade därför under året. Oroväckande är att såväl stadens kommunalskatteintäkter som samfundsskatter sjönk 2004. Den skatteintäktsutjämning som Helsingfors betalade till andra kommuner motsvarade över tre skatteprocentenheter.

Den mest betydande händelsen inom Helsingfors kommunalpolitik var kommunalvalet i oktober. Glädjande nog ökade röstningsaktiviteten klart i både Helsingfors och hela landet. När det nya stadsfullmäktige inledde sin verksamhet i början av innevarande år fyllde Helsingfors stadsfullmäktige 130 år. Helsingfors första stadsfullmäktige inledde sin verksamhet den 12 januari 1875.

Efter åren av inbesparingar består utmaningarna för Helsingfors nya stadsfullmäktige bl.a. av en åldrande befolkning och ett minskande antal barn i daghems- och skolåldern. Hamnbygget säkerställdes och markområdena som friläggs i och med den nya hamnen ska också planeras under de närmaste åren.

Eva-Riitta Siitonen

*stadsdirektör
överborgmästare*

STADSFULLMÄKTIGE	
Revisionsnämnden	Revisorer
Revisionskontoret (se även stadsdirektörsroteln)	

STADSSTYRELSEN

Stadsdirektören	
Finlandiahuset	Ekonomi- och planeringscentralen
Stadskansliet	Revisionskontoret, allmän förvaltning
Hamnnämnden	Tekniska nämnden
Helsingfors Hamn	Helsingfors Energi
	Helsingfors Vatten

Biträdande stadsdirektören för stadsplanerings- och fastighetsväsendet		Biträdande stadsdirektören för bildnings- och personalväsendet	
Bostadsnämnden	Fastighetsnämnden	Direktionen för yrkeshögskolan	Idrottsnämnden
Bostadsproduktionskommittén	Fastighetskontoret	Yrkeshögskolan	Idrottsverket
Bostadsproduktionsbyrån	Byggnadsnämnden	Direktionen för djurgården	Ungdomsnämnden
Stadsplaneringsnämnden	Byggnadstillsynsverket	Högholmens djurgård	Ungdomscentralen
Stadsplaneringskontoret		Direktionen för stadsmuseet	Utbildningsnämnden
		Stadsmuseet	Utbildningsverket
		Stadsorkesterns direktion	Direktionen för svenska arbetarinstitutet
		Stadsorkesterns byrå	Svenska arbetarinstitutet
		Direktionen för stadens konstmuseum	Direktionen för finska arbetarinstitutet
		Stadens konstmuseum	Finska arbetarinstitutet
		Kultur- och biblioteksnämnden	
Biträdande stadsdirektören för byggnads- och miljöväsendet		Stadsbiblioteket	Faktacentralen
Kollektivtrafiknämnden	Räddningsnämnden	Kulturcentralen	Utbildnings- och utvecklingscentralen
Trafikverket	Räddningsverket		Företagshälsövärdcentralen
Affärstjänstnämnden	Nämnden för allmänna arbeten		
Anskaffningscentralen	Byggnadskontoret	Biträdande stadsdirektören för social- och hälsovårdsväsendet	
Helsingfors Textiltjänst	Miljönämnden	Socialnämnden	Hälsovårdsnämnden
Helsingfors Partitorg	Miljöcentralen	Socialverket	Hälsovårdcentralen
Servicecentralen		Byrån för intressebevakning i förmyndarverksamheten	

Helsingforskoncernen

Helsingforskoncernen består av Helsingfors stad, 125 dotteraktiebolag, 8 dotterstiftelser och 3 samägda bolag. Dessutom hör staden till 6 samkommuner och är med i 43 intressebolag. Största delen av dotteraktiebolagen är grundade av staden och ägs till 100 procent av staden.

Förvaltningen av Helsingforskoncernen är uppdelad så att stadsfullmäktige ställer upp målen för koncernens verksamhet och stadsstyrelsen leder verksamheten. Stadsdirektören och de biträdande stadsdirektörerna ansvarar för koncernens operativa ledning. Revisionsnämnden handhar granskningen av koncernens förvaltning och ekonomi.

HELSINGFORSKONCERNENS DOTTERFÖRETAG

Auroranlinna Koy
 Brahen Terveysasema Koy
 Gardenia-Helsinki Oy
 Hansasilta Koy
 Helsingin Ammattikoulutalo Koy
 Helsingin Asumisoikeus Oy
 Helsingin Asuntohankinta Oy
 Helsingin Harmajankatu Asoy
 Helsingin Hermanninkulma Asoy
 Helsingin Kaarlenkatu 3-5 Asoy
 Helsingin Kansanasunnot Oy
 Helsingin Kartanonisäntä Asoy
 Helsingin kaupungin 450-vuotis-taiteilijatalosäätiö
 Helsingin Keijukaistenpolku 4 Asoy
 Helsingin Kivelänkatu 5-7 Asoy
 Helsingin Korkeavuorenkatu 39 Asoy
 Helsingin korkotukiasunnot Koy
 Helsingin Käenkuja 6 Asoy
 Helsingin Käpyläntie 1 Asoy
 Helsingin Laajasuontie 32 Asoy
 Helsingin Liikuntahallit Oy
 Helsingin Matkailu Oy
 Helsingin Nattastenpolku Asoy
 Helsingin Palveluasunnot Koy
 Helsingin Palveluauto Oy
 Helsingin Pienasunnot Koy
 Helsingin Puusuutarintie 2-4 Asoy
 Helsingin seudun kesäyliopiston säätiö
 Helsingin Sähkötalo Koy
 Helsingin Teatterisäätiö
 Helsingin Tennispalatsi Koy
 Helsingin Terveystalot Koy
 Helsingin Tiedepuiston Yrityshautomot Oy
 Helsingin Työvoimapalvelu Oy
 Helsingin Uusi Jalkapalloareena Oy
 Helsingin VYhteiskoulun Talo Oy
 Helsingin Varustuskenttä 1 Asoy
 Helsingin Vellamonkatu 29 Asoy
 Helsingin yhdistetty sairas- ja vanhainkotsäätiö
 Helsinginkatu 25 Koy
 Helsinki Region Marketing Oy
 Helsinki-instituutin säätiö
 Helsinki-viikon säätiö
 Herttoniemen pysäköinti Oy
 Hämeentien Pysäköinti Oy
 Intiankatu 31 Koy
 Itä-Pasilan Pysäköinti Oy
 Jakomäen Kiinteistöt Oy
 Jakomäen Terveysasema Koy
 Jääkenttäsäätiö
 Kaapelitalo Koy
 Kaisaniemen Metrohalli Koy
 Kallahden Pysäköinti I Oy
 Kallion Toimistotalot Koy
 Kallion Vanhustenhuollon Keskus Koy
 Kampin Palvelutalo Koy
 Kannelmäen Kiinteistöt Oy
 Kantakaupungin Kiinteistöt Oy
 Kaupinparkki Koy
 Kivikon Pysäköinti I Oy
 Kivikon Pysäköinti II Oy
 Kontulan Kiinteistöt Oy
 Kontulan Palvelutalo Oy
 Kumpulän Kiinteistöt Oy
 Kyllikinkatu 1 Koy
 Käpylän Terveystalo Koy
 Laajasalon Kiinteistöt Oy
 Laivalahdentori Koy
 Lasipalatsin Mediakeskus Oy
 Latokartanon Pysäköinti Oy
 Lindheast Asoy
 Malmin Kiinteistöt Oy
 Malmin Liiketalo Oy
 Malmin Pysäköintitalo Oy
 Malmin Virastotalo Koy
 Malminkartanon Kiinteistöt Oy
 Mankala Oy
 Mannerheimintie 54 Asoy
 Markkinatie 10 Asoy
 Maunulan Asunnot Koy
 Mechelininkatu 38 Asoy
 Merimiehenkatu 12 Asoy
 Mikonmäen Lastentalo Oy
 Mosaikkitorin pysäköintilaitos Koy
 Myllypuron Kiinteistöt Oy
 Mäkelänrinteen Liikikeskus Oy
 Nord Water Oy
 Paciuksenkadun Pysäköinti Oy
 Paciuksenkatu 4 Asoy
 Pakkalantie 30 Koy
 Paloheinän Palvelukeskus Koy
 Palvelukeskus Albatross Oy
 Parmaajanpuisto Koy
 Pasilan Urheiluhalli Oy UH
 Pieni Villasaarentie 2 Asoy
 Pihlajiston Kiinteistöt Oy
 Pikku-Huopalahden Kiinteistöt Oy
 Pohjois-Haagan Kiinteistöt Oy
 Puistolän Pankkitalo Koy
 Puotilan Kiinteistöt Oy
 Päiväkoti Jollas Koy
 Pääkaupunkiseudun Kierrätyskeskus Oy
 Rastilankallion Pysäköinti Oy
 Rastilankallion Päiväkoti Koy
 Ratavallintie 16 Asoy
 Rautanalle Koy
 Roihuvuoren Kiinteistöt Oy
 Ruskeapuisto Koy
 Ruskeasuon Varikkokiinteistö Oy
 Ruutinkatu 3 Asoy
 Saariseläntie 3 Koy
 Sepeteuksentie 35 Koy
 Siilitien Kiinteistöt Oy
 Stadion-säätiö
 Sturenkatu 12-14 Koy
 Suomen Tilausauto STA Oy
 Suomen Turistiauto Oy
 Suursuonkuja 4 Koy
 Suutarilan Kiinteistöt Oy
 Svenska Handelsläroverket Fastighets Ab
 Säterintie 12 autopaikat Koy
 Säterintie 2 Koy
 Tinasepantie 48 Koy
 Torpparinmäen korttelitalo Koy
 Työmaahuolto Oy
 Urheiluhallit Oy
 Vallilan Kiinteistöt Oy
 Vesälän Kiinteistöt Oy
 Viikin viher- ja ympäristötietokeskus Koy
 Viikinmäen Pysäköinti Oy
 Virvatulentien Pysäköinti Oy
 Vuosaaren Kiinteistöt Oy
 Vuosaaren Urheilutalo Oy

HELSINGFORSKONCERNENS INTRESSEBOLAG

Art and Design City Helsinki Oy Ab
 Asemapäällikökatu 5 Kiinteistö Oy
 Eteläinen Rautatiekatu 14 b Asunto Oy
 Finnsbackankumpu Asunto Oy
 Haapaniemenkatu 7-9 Kiinteistö Oy
 Helsingin Humalistonkatu 4 Kiinteistö Oy
 Helsingin Karhusuontie 53 Asunto Oy
 Helsingin Tapulikaupungintie 5 Koy
 Helsinki Business and Science Park Oy Ltd
 Itätori Kiinteistö Oy
 Kaivonkatsojantien Pysäköinti Oy
 Kartanonmetsäntie 13 Asunto Oy
 Katajanokan Huolto Oy
 Keskeisen Rannan Pysäköinti Oy
 Kotitie 45-47 Asunto Oy
 Kumpulantie 1 Kiinteistö Oy
 Kurkimäen Huolto Oy
 Kytösuontien Pysäköinti Oy
 Laajasalon Palloiluhallit Kiinteistö Oy
 Lehtisaaren Huolto Oy
 Maatullinaukio Kiinteistö Oy
 Maistraatintori Kiinteistö Oy
 Malminkadun Pysäköinti Oy
 Mellunmäen Autopaikat Oy
 Mellunmäen Liike- ja toimintakeskus Koy
 Pietarinkatu 6 Asunto Oy
 Pihlajamäen Liiketalo Oy
 Pääkaupunkiseudun Vesi Oy
 Runeberginkatu 4 b Asunto Oy
 Runeberginkatu 4 c Asunto Oy
 Runeberginkatu 63 Asunto Oy
 Siltakeskus Oy
 Strömbergin pysäköinti Oy
 Suomen Energia-Urakointi Oy
 Syreeni Asunto Oy
 Tapulikaupungin palvelutalo Koy
 Tapulin huolto Oy
 Tilkkadun Pysäköinti Oy
 Tollinpolku Asunto Oy
 Tulisuoventien Pysäköinti Oy
 Turkismiehentie 8 Kiinteistö Oy
 Vantaan Energia Oy
 Vesisäiliökatu 25 Asunto Oy

HELSINGFORSKONCERNENS SAMÄGDA BOLAG

Simonauktion Pysäköinti Oy
 Suomenlinnan Liikenne O.Y.
 Tiedepuiston Asunnot Oy

HELSINGFORSKONCERNENS STÄNDIGA KOMMITTEER

Under åren 2004 fanns följande ständiga kommittéer och kommissioner tillsatta av stadsstyrelsen:

Energisparkkommissionen
 Handikapprådet
 Historiekommittén
 Hitas-kommissionen
 Idrottspris-kommittén
 Intressekontorskommittén
 Jämsställdhetskommittén
 Kommissionen för frivilligt arbete
 Kommissionen för frontveteranären
 Kommissionen för en Frisk och Trygg Stad
 Kommissionen för samordning av EU-konsumentrådgivningens verksamhet
 Kommissionen för utlänningsärenden
 Namnkommittén
 Näringskommissionen
 Polisdelegationen
 Räddningstjänstkommissionen
 Samarbetskommissionen för Helsingfors stad och Helsingfors universitet
 Stadsekonomin
 Sysselsättningskommittén
 Äldrerådet

HELSINGFORSKONCERNENS SAMKOMMUNER

Helsingfors är delägare i följande samkommuner:

Nylands förbund
 Nyländska samkommunen för missbrukarvård
 Samkommunen Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt (HNS)
 Kärkulla samkommun
 SAD Huvudstadsregionens samarbetsdelegation
 Samkommunen för huvudstadsregionens svenskspråkiga yrkeskolor

Stadsfullmäktige 2004

FULLMÄKTIGELEDAMÖTER

Fullmäktigeledamöterna och deras ersättare enligt parti och ordningsföljd vid valet (31.12.2004)



Ordförande
Minerva Krohn, De gröna

PERTTI NISONEN



Förste vice ordförande
Suvi Rihniemi, Saml

PERTTI NISONEN



Andre vice ordförande
Arto Bryggare, SDP

PERTTI NISONEN

SAMLINGSPARTIET R.P.

Ledamöter (26)

Zyskowitz, Ben
Rihtniemi, Suvi
Sarkomaa, Sari
Lekman, Sirkka
Pajunen, Jussi
Bogomoloff, Harry
Moilanen, Eeva-Liisa
Heikkilä, Brita
Vapaavuori, Jan
Hakola, Juha
Koskinen, Kauko
Suominen, Riitta
Urho, Ulla-Marja

Keto, Pihla
Rautava, Risto (Sit.)
Lehtinen, Christel
Riihelä, Esko
Rauhamäki, Tatu
Aurejärvi, Erkki
Enroth, Matti
Pekkarinen, Taito
Leppä-aho, Pauli
Lemberg, Irmeli
Kauti, Terhi
Sandbacka, Michael
Suvio-Samulin, Aira

Ersättare (24)

Ranki, Risto
Wallden-Paulig, Irmeli
Jäntti, Yrjö (Josa)
Hirvikallio, Matti
Öhman, Tuula
Hagfors, Kari
Kupiainen, Irina
Törhönen, Lauri
Liemola, Lasse
Hautanen, Suvi
Häyrynen, Raimo
Savolainen, Irja
Ruhala, Heidi

Löyttyniemi, Leena
Koskenvuori, Inka
Jalava, Katri
Lanamäki, Antti
Kuusanmäki, Jukka
Heistaro, Sami
Hinkkanen, Anja
Aaltonen, Pia
Arppe, Juhani
Vallila, Tiina
Järvinen, Ari

GRÖNA FÖRBUNDET R.P.

Ledamöter (22)

Soininvaara, Osmo
Krohn, Irina
Krohn, Minerva
Luukkainen, Hannele
Näre, Sari
Kanerva, Inka
Abdulla, Zahra
Rantanen, Tuomas
Ingervo, Sirkku
Myllykoski, Pekka
Sumuvuori, Johanna

Ikävalko, Suzan
Väkiparta, Satu
Hellström, Sanna
Tarkkanen, Jussi
Könkkölä, Kalle
Chydenius, Jussi
Lehtipuu, Otto
Muhonen, Sallamaari
Helistö, Kimmo
Laine, Reiska
Lehtonen, Kristina

Ersättare (18)

Konttinen, Nina
Kontio, Tomi
Castrén, Elina
Tuurala, Kati-Riikka
Kämppi, Riikka
Aalto, Olli
Pesola, Mikko
Eerola, Leena
Wikla, Arto
Kivi, Inka
Hällström, Lotta

Pollock, Eric
Kaita, Karoliina
Peipinen, Vesa
Eskola, Merja
Etelävuori, Pirkko
Kauppinen, Risto
Föhr, Juha

FINLANDS SOCIALDEMOKRATISKA PARTI R.P.

Ledamöter (18)

Bryggare, Arto
Hiltunen, Rakel
Taipale, Ilkka
Haatainen, Tuula
Leistén, Aila-Maija
Lipponen, Päivi
Pajamäki, Osku
Lehtola, Kari
Tenkula, Tarja
Saksala, Harri

Taina, Matti
Mickwitz, Erik
Vehviläinen,
Sirkka-Liisa
Anttila, Maija
Helo, Pentti
Kauppila, Riitta
Kallio, Kalle
Kalima, Kai

Ersättare (15)

Vuorela, Antti
Vermilä, Veikko
Sänkiahö, Ritva
Mäki, Terhi
Tuomisto, Tero
Malinen, Jouko
Osman-Sovala, Zahra
Havasto, Tapio
Vihervaara, Anita
Paavola, Paavo

Kasslin, Mira
Siitonen-Heinäluoma,
Satu
Allén, Tuovi
Hänninen, Tuula
Esko, Eija

VÄNSTERFÖRBUNDET R.P.			
Ledamöter (6)		Ersättare (7)	
Ojala, Outi	Hentilä, Jorma	Kaarela, Tiina	Cortés Tellez,
Saarnio, Pekka	Kaunola, Reijo	Loukoila, Eija	Sanna-Kaisa
Puhakka, Sirpa		Salin, Olli	Siimes, Hanna-Kaisa
Arhinmäki, Paavo		Roos, J.P.	Sund, Ralf

HUVUDSTADSREGIO- NENS OBUNDNA
Ledamöter (1)
Hakalehto, Ilkka
Ersättare (2)
Nieminen, Kauko
Sademies, Olli

SVENSKA FOLKPARTIET I FINLAND R.P.			
Ledamöter (5)		Ersättare (4)	
Dahlberg, Birgitta	Bargum, Henrica	Oker-Blom, Jan D.	Brettschneider, Gunvor
Gadd, Sture	Melin, Ingvar S.	Ries, Thomas	Mickos, Monica
Åhman, Göran			

CENTERN I FINLAND R.P.			
Ledamöter (4)		Ersättare (3)	
Molander, Sole	Peltokorpi, Terhi	Savolainen, Terttu	Falck, Marianne
Paasikivi, Annukka	Huhtamäki, Matti	Tofferi, Veli	

KRISTDEMOKRATERNA I FINLAND R.P.			
Ledamöter (3)		Ersättare (3)	
Reinikainen, Pekka	Helimäki, Ilmari	Heickell, Ingrid	Alaranta, Pirkko
Ebeling, Mika		Vesikko, Valter	

Stadsstyrelsen 2004



PERTTI NISONEN

Ordförande
Jussi Pajunen, Saml



PERTTI NISONEN

Förste vice ordförande
Rakel Hiltunen, SDP



PERTTI NISONEN

Andre vice ordförande
Otto Lehtipuu, De gröna

LEDAMÖTER	PERSONLIGA ERSÄTTARE
Ordförande Pajunen, Jussi Saml	Zyskovicz, Ben
I vice ordförande Hiltunen, Rakel SDP	Vainikka, Mirka
II vice ordförande Lehtipuu, Otto De gröna	Helistö, Kimmo
Bogomoloff, Harry Saml	Rauhamäki, Tatu
Dahlberg, Birgitta SFP	Åhman, Göran
Hellström, Sanna De gröna	Sumuvuori, Johanna
Ikävalko, Suzan De gröna	Ingervo, Sirkku
Kallio, Kalle SDP	Malinen, Jouko
Lekman, Sirkka Saml	Urho, Ulla-Marja
Lindeman, Jukka Vänst	Lehmussaari, Merja
Moiilanen, Eeva-Liisa Saml	Sarkomaa, Sari
Muhonen, Sallamaari De gröna	Rantanen, Tuomas
Reinikainen, Pekka KD	Molander, Sole Cent.
Vapaavuori, Jan Saml	Hirvikallio, Matti
Vehviläinen Sirkka-Liisa SDP	Meriläinen, Risto

Stadsdirektörsroteln

PERTTI NISONEN



Stadsdirektör Eva-Riitta Siitonen

- Allmän planering av stadens verksamhet och ekonomi
- Beredning av budgeten och övervakning budgetefterlevnaden
- Centraliserad bokföring
- Intern revision
- Energi- och vattenförsörjning
- Hamnfunktioner
- Näringsfrågor
- Beredningsplanering
- Internationella frågor
- Information och turism

Kommunala affärsvärk:

- Helsingfors Energi (1447)
- Helsingfors Vatten (309)
- Helsingfors Hamn (325)

Verk:

- Stadskansliet (191)
- Stads ekonomi- och planeringscentral (439)
- Revisionskontoret (19)
- Finlandiahuset (43)

* inom parentes antalet heltidsanställda med månads- eller timlön

STADSDIREKTÖRSROTELNS NYCKELTAL	
HELA STADEN	
Kassautgifter mn euro	4 371,4
STADSDIREKTÖRSROTELN	
Verksamhetsintäkter, mn euro	803,8
Verksamhetsutgifter, mn euro	536,9
Verksamhetsutgifter/inv, euro	960
Investeringar, mn euro	197,9
Antal anställda	2 773
Av hela personalen, %	7,15

I verksamhetsinkomsterna och -utgifterna ingår även stadens interna poster

Den ekonomiska utvecklingen i Helsingforsregionen och i staden

Produktionsökningen i Helsingforsregionen fortsatte på en stabil 3-4 procents nivå, men nådde inte riktigt upp till ökningen i hela landet. Den positiva utvecklingen bromsades upp av statsmaktens kontinuerliga åtgärder för att förhindra den naturliga tillväxten i regionen samt av resursöverföringen från regionen till andra delar av landet. Trots detta hade såväl företagen som konsumenterna i regionen ljusare framtidsförväntningar än landet i övrigt.

Enligt Statistikcentralen minskade den sysselsatta arbetskraften i regionen med 13 000 personer. Sysselsättningsgraden i Helsingfors steg mot slutet av året till 72,7 procent. I december fanns det betydligt fler lediga arbetsplatser i Helsingfors arbetskraftsbyrå än året innan.

Befolkningen i regionen ökade med 7 800 personer, vilket främst berodde på det ökade antalet födda. Inflyttningsöverskottet var ca 1 000 personer. Folkmängden i Helsingfors minskade emellertid med 284 personer då utflyttningsöverskottet uppgick till 1 500 personer.

Helsingfors skatteintäkter – såväl kommunal- skatteintäkter som samfundsskatteintäkter – blev mindre än budgeterat. Genom att utveckla produktiviteten och skära ner utgifterna lyckades staden i någon mån balansera sin driftsekonomi och den ytterligare skuldsättning som investeringarna krävde stannade på 114 miljoner euro. Viktiga för stadens ekonomi var affärsverkens och i synnerhet Helsingfors Energis goda resultat av vilket en extra intäktsföring till staden kunde göras.

Statsandelarna uppgick till 68 miljoner euro efter skatteintäktsutjämnningen. I skatteintäktsutjämnningen överfördes 267 miljoner euro av intäkterna från Helsingfors kommunalskatt till övriga kommuner och 41 miljoner euro till staten. Summan motsvarade intäkterna av drygt tre skatteprocentenheter.

Omorganisering inom centralförvaltningen

Produktiviteten för uppgifterna inom ekonomiförvaltningen förbättrades genom ett nytt verk – ekonomi- och planeringscentralen – som består av stödfunktionerna från social- och hälsovårdsverkens ekonomi- och personalförvaltning samt ekonomi- och planeringsavdelningen som lösgjorts från stadskansliet. En överföring av ekonomiförvaltningstjänsterna från 27 andra verk till

samma enhet förbereds också. Målet är å ena sidan att minska kostnaderna genom att förenhetliga användningen av informationssystem och utveckla arbetsformerna och å andra sidan att effektivisera styrningen av ekonomiförvaltningen.

Som ett resultat av en utredning om behoven och effekterna av en centralisering av juridiska tjänster granskades verksamhetsstadgan för stadskansliets juridiska avdelning. Från inledningen av 2005 heter avdelningen rättstjänsten.

Stadskansliets personalavdelning och utbildnings- och utvecklingscentralen gick samman till en personalcentral som inledde sin verksamhet i början av 2005.

Gynnsam resultatutveckling för affärsverken

Gods- och passagerartrafiken i Helsingfors Hamn fortsatte öka. Omsättningen på 77,8 miljoner euro var 7,5 procent större än året innan. Överskottet före reserveringar var 24 miljoner euro, dvs. bättre än året innan. Projektet Nordsjö hamn övergick från en hantering av komplicerade tillståndsprocesser till ett effektivt byggande och till en planering av hamnens verksamhet.

Även resultatutvecklingen för Helsingfors Energi var god. Omsättningen på 586 miljoner euro innebar en ökning med 2 procent från året innan. Resultatet före bokslutsdispositioner var 204 miljoner euro, dvs. 9 procent bättre än året innan. Till den positiva resultatutvecklingen bidrog ett optimalt utnyttjande av produktionskapaciteten samt lyckade åtgärder på elmarknaden.

Helsingfors Vatten nådde sina resultatmål. Totalförsäljningen av vatten sjönk något. Omsättningen, 93,8 miljoner euro, var något större än året innan. Rörelseöverskottet före reserveringar var 4,1 miljoner euro, dvs. bättre än året innan. Från inledningen av 2005 beräknas grundavgiften för vatten utgående från våningsyta. Detta kommer inte att innebära några väsentliga förändringar i totalinkomsten av grundavgifter.

Affärsverken investerade

Helsingfors Hamns totala investeringar uppgick till 50,0 miljoner euro. Ombyggnadsarbetena i Västra terminalen och Magasinterminalen samt arrangemangen till följd av de nya säkerhetsbestämmelserna var betydande investeringsobjekt vid sidan av Nordsjö hamn.

Helsingfors Energis totala investeringar uppgick till 115 miljoner euro. Det största investe-



ringsprojektet, det underjordiska stenkolslagret på Sundholmen, blev klart inom utsatt tid. Investeringsarna uppgick till 47 miljoner euro och bestod av kapitalinsatser för bland annat de bolag som grundades under berättelseåret.

Helsingfors Vattens totala investeringar uppgick till 26,5 miljoner euro. Det största enskilda investeringsprojektet var utbyggnaden av Viksbacka reningsverk.

Internationell verksamhet

Som presidiemedlem i organisationen Eurocities kunde Helsingfors påverka lagstiftningsarbetet och det verksamhetspolitiska arbetet som berör städerna i EU. I EU:s regionkommitté representerades Helsingfors av stadsdirektören. Stadens synliga ställning lockade besöksgrupper och Helsingfors var dessutom en populär inledare vid de europeiska stadskonferenserna. EU-finansiering söktes för ca 50 nya projekt.

Helsingfors var ordförandestad för det nya nätverket Baltic Metropolises. Nätverket består främst av huvudstäder kring Östersjön och dess mål är bl.a. att bygga upp nätverk mellan aktörerna i metropolområdena och förbättra Östersjöområdet konkurrensförutsättningar. I närområdesverksamheten har huvudvikten legat på en förstärkning av Helsingfors-Tallinn Euregio. Även det intima samarbetsförhållandet till S:t Petersburg upprätthölls.

Nationell stadspolitik och regionsamarbete

Delegationen för huvudstadsregionen, som inledde sin verksamhet i början av juni, och delegationen för stora stadsregioner, under ledning av inrikesministeriet, var betydande nya samarbetsforum. Den senare består av de 15 största städerna och har som

mål att finna en gemensam standpunkt till riktlinjerna i den stadspolitik som staten och städerna gemensamt iakttar.

Delegationen för Helsingforsregionen diskuterade utvecklingsprojektet för regionens förvaltning och behandlade resultaten för stadsprogrammet "Kompetens och delaktighet" under programperioden 2002-2004.

Samarbetet för de sex största städerna utvidgades till att omfatta nästan alla sektorer i städerna. Samarbetsnätverket behandlade frågor i anslutning till stadspolitiken, såväl den nationella som EU:s.

Information och stadsmarknadsföring

Informationsverksamheten fokuserade på information i anknytning till kommunalvalet, förberedelser inför ibruktagandet av webbsidornas nya portalsystem samt evenemang med Helsingfors som tema i Norra Karelen och Oslo. I den internationella informationsverksamheten fick staden hjälp av pressrepresentanter som stationerats i storstäderna. Inom näringslivs- och stadsmarknadsföring samarbetade staden med Helsinki Region Marketing Oy. Turist- och kongressbyrån marknadsförde Helsingfors som året-runt-semestermål och konferens- och kongresstad. År 2004 besöktes Helsingfors av uppskattningsvis 10 miljoner resenärer. Av de ca 2,5 miljoner övernattningar som hotell och övriga inkvarteringsrörelser registrerade stod utländska gäster för 61 %.

Finlandiahuset

Finlandiahusets verksamhetsår var som helhet tillfredsställande med över 1 100 evenemang av olika slag. Finlandiahuset lyckades inte uppnå ekonomisk eller verksamhetsmässig tillväxt, men rörelseresultatet var positivt, liksom året innan. ■

Stadsplanerings- och fastighetsväsendet



PERTTI NISONEN

Biträdande stadsdirektör Pekka Korpinen

- Planläggning
- Annan planering av markanvändning
- Fastighetsväsen
- Byggnadstillsyn
- Bostadspolitik
- Bostadsfrågor

Verk:

- Bostadsproduktionsbyrå (52)
- Byggnadstillsynsverket (114)
- Fastighetskontoret (345)
- Stadsplaneringskontoret (273)

* inom parentes antalet heltidsanställda med månads- eller timlön

STADSPLEANINGS- OCH FASTIGHETSVÄSENDETS NYCKELTAL:

Verksamhetsinkomster, mn euro	400,4
Verksamhetsutgifter, mn euro	101,9
Verksamhetsutgifter/inv, euro	182
Investeringar, mn euro	86,0
Antal anställda	784
Av hela personalen, %	2,02

I verksamhetsinkomsterna och -utgifterna ingår även stadens interna poster

Staden förnyar sitt ansikte

Kampens nya centrum tog slutgiltigt sin plats som en del av stadskärnan. Byggarbetena i Kampen framskred under verksamhetsåret enligt tidtabellen och den eftersträlvade andelen av affärslokaler och bostäder fick nya ägare eller hyresgäster. Kampen kommer att öka intresset för centrum inom affärslivet och dessutom får huvudstaden äntligen ett värdigt resecentrum när kollektivtrafikterminalen blir färdig.

Också Tölövikens framtid klarlades när alla parter som är engagerade i musikhuset förband sig att bygga ett nytt musikcenter. Staden och staten fortsatte i god anda förhandlingarna i anslutning till fastighetsarrangemangen i området. Järnvägsspårets öde som hittills varit oklart blev avgjort på ett lyckligt sätt när skeppsvarvet meddelade att banan i framtiden inte längre behövs för varvets transporter.

Delgeneralplanerna för Mellersta Böle och Busholmen framskred till förslagsskedet och byggandet av hamnen i Nordsjö fortsatte enligt den planerade tidtabellen. För planläggningen av andra områden som friställts efter hamnen i Sörnäs och Hermansstadsstranden utlystes en idéävling som gäller stadsstrukturen och om delgeneralplanen ordnades myndighetsförhandlingar såsom markanvändnings- och bygglagen förutsätter. Fastighetsnämnden beslöt att hyreskontraktet mellan Malms flygplats och staten kommer att sägas upp i slutet av år 2010 vilket möjliggör anläggandet av ett nytt bostads- och rekreationsområde i Malm.

Den första generalplanen med rättsverkan som gäller hela staden, Generalplan 2002, trädde i kraft utom till de delar som gäller besvärerna. Besvärerna täcker 10 områden som till arealen är rätt små. Under verksamhetsåret godkändes två detaljplaner som möjliggör anläggandet av en underjordisk servicetunnel i centrum och utvidgar på ett betydande sätt det bilfria området i centrum.

Staden vinnlägger sig alltjämt om sina områdescentra och deras livsduglighet och välfärd. Man söker nya verksamhetsmodeller för traditionella köpcentra och centren saneras utgående från deras egna utgångspunkter. Ett av de viktigaste projekten i denna riktning kommer att vara nybygget och kompletteringsbyggandet i Kvarnbäckens centrum för vilket detaljplanerna godkändes under verksamhetsåret.

Regionsamarbetet ger utvecklingen ny fart

Det ökade samarbetet mellan städerna i huvudstadsregionen har kommit väl i gång. Ett av regionsamarbetets mest vägande och hittills framgångsrikaste delområden är samarbete som gäller markanvändning, boende och trafik. För första gången i regionens historia lades generalplanerna för Helsingfors, Esbo, Vanda och Grankulla på samma karta utan kommungränser och man började tillsammans visionera regionens framtid. I november godkände delegationen för huvudstadsregionen strategiska linjer för markanvändning och boende enligt vilka målet är en gemensam, tillräcklig och högklassig bostadsproduktion och en enhetlig och hållbar stadsstruktur i hela regionen.

Efterfrågan på bostäder i topp, kontorslokaler förblir tomma

Stadens omfattande markinnehav möjliggör långsiktig utveckling av staden med både markpolitik och planläggning. På bostadsmarknaden är efterfrågan fortfarande livlig, främst på grund av en historiskt sett ytterst låg räntenivå. Bostadsprogrammets mål för överlåtelsedugliga bostadstomter uppnåddes inte men under verksamhetsåret reserverades tomter för anläggning av ca 2 500 bostäder. Deras sammanlagda våningsyta var 160 000 m² vilket är något mer än året innan. 1/3 av de överlättna tomterna såldes och 2/3 hyrdes ut.

Stadens arrendeinkomster uppgick till 155,2 miljoner euro. Markförsäljningen inbringade 106,9 miljoner euro mot budgeterade 53,5 miljoner euro. Under de två senaste åren har fastighetsarrangemangen på Kampens område utgjort en betydande del av markförsäljningsinkomsterna och så här höga inkomster är således rätt exceptionella. Till markanskaffning användes 32,7 miljoner euro och 4,9 miljoner euro användes till att försätta tomterna i byggbart skick.

Efterfrågan på kontorsmarknaden fortsatte att vara lam redan tredje året i rad och graden för ineffektivt utnyttjade lokaler var ca 9 % i huvudstadsregionen. Inom Helsingfors var läget sämst i Sockenbacka och Vallgård-Sörnäs. På marknaden råder däremot fortfarande livlig efterfrågan på moderna kontorslokaler och därför pågick också nybyggen. Ett betydelsefullt nytt drag var det ökade intresset hos utländska investerare för den finländska fastighetsmarknaden.



Livlig byggverksamhet leder trots allt inte till önskat resultat

Stadsplaneringsnämnden godkände under verksamhetsåret detaljplaneförslag som innehöll 321 000 m² våningsyta för bostäder och 221 000 m² våningsyta för kontorslokaler. I Helsingfors färdigställdes under verksamhetsåret 3134 nya bostäder vilket är 448 färre än året innan. Av dem var 825 aravahyresbostäder.

Inom stadens egen bostadsproduktion färdigställdes sammanlagt 749 bostäder av vilka 257 var aravahyresbostäder. Bostadsproduktionsbyrån startade anläggningen av sammanlagt 696 bostäder. Renoveringar färdigställdes i 1282 bostäder och inleddes i 1194 bostäder.

Bostadsproduktionsbyrån startade nyproduktion till ett värde av ca 117 miljoner euro och renoveringsarbeten till ett värde av ca 50 miljoner euro. Bostadsprogrammets mål enligt stadsfullmäktiges beslut, 1130 nya bostäder per år, uppnåddes inte vilket var förväntat främst på grund av det finns för få "färdiga" tomter lämpliga för byggverksamhet.

Bygglovsansökningarna ökade under år 2004 efter att ha minskat i två år. Antalet beviljade bygglov för nybyggen var under verksamhetsåret 668, vilket utgör en ökning på 10 % jämfört med året innan. Det totala antalet lovbeslut inom byggverksamhet var 2822 (2602 år 2003). Detta tyder på en uppgångsperiod speciellt inom renovering och omdisponering. ■

Bildnings- och personalväsendet

SEYYAR NASRETDIN



**Biträdande stadsdirektör
Ilkka-Christian Björklund**

- Allmänbildande och yrkesinriktad utbildning samt allmänbildande vuxenutbildning
- Biblioteksservice
- Kulturfrågor
- Motion och idrott
- Ungdomsfrågor
- Utredning och statistik
- Personalpolitik
- Sysselsättningsfrågor

Verk:

- Faktacentralen (74)
- Finska arbetarinstitutet (110)
- Företagshälsövaröscentralen (146)
- Högholmens djurgård (74)
- Konstmuseet (62)
- Kulturcentralen (140)
- Idrottsverket (474)
- Stadsbiblioteket (548)
- Stadsmuseet (66)
- Stadsorkestern (114)
- Svenska arbetarinstitutet (23)
- Ungdomscentralen (415)
- Utbildnings- och utvecklingscentralen (103)
- Utbildningsverket (5 920)
- Yrkehögskolan (726)

* inom parentes antalet heltidsanställda med månads- eller timlön

BILDINGS- OCH PERSONALVÄSENDETS NYCKELTAL	
Verksamhetsinkomster, mn euro	57,9
Verksamhetsutgifter, mn euro	675,3
Verksamhetsutgifter/inv, euro	1 208
Investeringar, mn euro	58,9
Antal anställda	8 995
Av hela personalen, %	23,18

I verksamhetsinkomsterna och -utgifterna ingår även stadens interna poster

Fortsatt anpassning inom utbildningsväsendet

Utbildningsväsendet uppnådde i huvudsak de operativa och ekonomiska mål som stadsfullmäktige uppställt. Man var tvungen att fortsätta skära ner utgifterna. Målet var att sparåtgärderna inte skulle drabba den egentliga undervisningen, men det gick inte att helt undvika en ytterligare reducering av undervisningstimmarna. Elevantalet i grundskoleklasserna 1-6 minskade ytterligare. Däremot fortsatte elevantalet öka i grundskolans högre klasser och i utbildningen på andra stadiet. Andelen specialundervisning och mångkulturell undervisning ökade i grundskolan. Undervisningsplanerna för grundskolor, gymnasier, vuxengymnasier och yrkesläroanstalter vidareutvecklades. Projektet Ung röst på stan utvidgades till alla stordistrikt. Förnyandet av utvärderingsprinciperna för den allmänbildande utbildningen, granskningen av skolnätverket, utvärderingen och granskningen av planen för specialundervisning samt granskningen av beräkningsprincipen för timresurserna för grundskolans allmänna undervisning inleddes. Inom den yrkesinriktade utbildningen testades yrkesprov för att underlätta en nationell jämförelse av resultaten. Huvudstadsregionen samarbetade för att utveckla den tekniska utbildningen mot en bättre samstämmighet med förändringsbehoven i branschen. Serviceförmågan hos grundskolorna, gymnasierna och den yrkesinriktade utbildningen förbättrades samtidigt som personal och elever mätte bättre.

Stadsfullmäktige godkände instruktionsreformen 27.10.2004. Vid sidan av instruktionsreformen förbereddes utbildningsverkets organisationsreform. Det nya instruktionsförslaget för yrkehögskolan godkändes på det sista fullmäktigemötet. Yrkehögskolan får en i lagen avsedd styrelse och direktionen lägger ner sin verksamhet. De populära verksamheterna i arbetarinstitutet förlängdes, men sparåtgärderna begränsade en utvidgning av utbudet.

Kultur för barn och vuxna

I kulturcentralen fick barn- och ungdomsfilm särskild uppmärksamhet. I Annegården presenterades utställningen Kameran går – Äksön! inklusive kringevenemang och workshops. Förutom en barnfilmsfestival ingick många inhemska barnfilmer i kulturcentralernas program. Kulturcentralen deltog i en undersökning om kulturpolitiken i europeiska städer (projektet Eurocult 21). I sluttet av året valdes en ny kulturdirektör.

tet av året valdes en ny kulturdirektör.

Verksamheten i biblioteken var fortsättningsvis livlig och samarbetet mellan städerna i huvudstadsregionen var framgångsrikt. Den internationella dimensionen prioriterades högt i stadsorkesterns och konstmuseets verksamhet. Kampens bygghälsövaröscentralen fortsatte i någon mån utställningarna i Tennispalatset. Också stadsmuseet planerade och genomförde nya utställningar i samarbete med utländska museer. Stadens sparåtgärder förkortade öppettiderna för museets verksamhetsställen och därmed minskade även antalet besökare.

Faktacentralen

Faktacentralen producerade statistik och flera utredningar om boende och ekonomi. Centralen utförde såväl inhemska som internationella stadsjämförelser. I samarbete med förvaltningarna producerades en publikation om levnadsförhållandena för människor i pensionsåldern i Helsingfors samt publikationen Arts & Culture in Helsinki. Befolkningsprognosen för Helsingfors 2005 – 2030 färdigställdes. Det kommande behovet av arbetskraft och utbildning beräknades. Tillsammans med flera samarbetsparter genomfördes det sista verksamhetsåret i huvudstadsregionens stadsprogram Kompetens och delaktighet 2002 – 2004.

Gott utbud av motionstjänster trots inbesparingar

Idrottsverket lyckades anpassa sin verksamhet till de allt knappare ekonomiska ramarna. I stället för att bygga nya motionsplatser koncentrerades resurserna på att istandsätta dem som är i bruk.

Idrottsanläggningar, utomhusplaner och grupper med instruerad motion lockade betydligt flera motionärer än året innan. Särskilda glädjeämnen var Tölö sporthall, Månsas idrottshall samt gymverksamheten, vilka alla kunde uppvisa ökade besöksiffror. Det i samarbete med social- och hälsovårdsväsendet startade motionsprojektet för överviktiga barn och unga var lyckat.

Staden lyckades hålla föreningsbidragen på en hög nivå och rentav höja anslaget för understödd användning av idrottslokaler.

Huvudparten av projekten i Helsingfors idrottspolitiska program startades och nådde goda resultat, trots att de minskade anslagen bromsade upp genomförandet av programmet. Också större projekt framskred, bl.a. byggandet av ett täckande



nät konstisbanor. I Kottby idrottspark färdigställdes två isbanor och i Bocksbacka en mobil konstisbana. Nätverket av huvudfriluftsleder byggdes nästan klart. Friluftslederna omfattar nu ca 440 kilometer.

Unga fick alternativ för veckosluten

Ungdomscentralen ville i synnerhet öka veckoslutsverksamheten och rikta in den på unga i åldern 13 – 17. Projektet Parempi viikonloppu ("Ett bättre veckoslut") erbjuder ungdomarna lockande och drogfria alternativ för veckoslutskvällar i närheten av det egna boendeområdet.

I kampanjen Ung röst på stan syntes temaåret Barnens och ungdomarnas tur att påverka. I kampanjen dryftades hur förvaltningarna tillsammans kunde främja barns och ungas deltagande i förbättringen av stadsmiljön.

Personalcentralen i blickpunkten

Staden beslöt slå samman stadskansliets personalavdelning och utbildnings- och utvecklingscentralen till en personalcentral (Heke) från början av 2005. Personalcentralen är direkt underställd stadsstyrelsen inom det verksamhetsområde som leds av biträdande stadsdirektören för bildnings- och personalväsendet.

Utbildnings- och utvecklingscentralen och stadskansliets personalavdelning påbörjade gemensamt arbetet med att förnya stadens personalstrategi.

I utvecklings- och utbildningsverksamheten betonades utveckling av ledarskap och kvalitetsledning, utvecklingsprojekt för arbetsplatser och stöd för personalens hälsa och välbefinnande i arbetet. Som ett resultat av projektet Henkilöstökoulutus verkossa ("Personalutbildning på webben") introducerades en plattform för arbete på webben och inleddes produktionen av webbläromedel.

Sysselsättning

Kommissionen för sysselsättningsärenden utarbetade Helsingfors sysselsättningsprogram för åren 2004 – 2006. Programmets målsättningar är att bryta ner strukturarbetslösheten, trygga tillgången på yrkeskunnig arbetskraft, förhindra förlängd arbetslöshet samt stöda företagande och skapa nya arbetsplatser. I alla dessa områden beaktas ett invandrarperspektiv.

Duuri, en servicecentral för långtidsarbetslösa, inledde sin verksamhet. I servicecentralen betjänas klienten på ett och samma ställe av arbetskraftsbyrå, stadens socialverk, hälsocentralen samt Folkpensionsanstalten. ■

Byggnads- och miljöväsendet



**Biträdande stadsdirektör
Pekka Sauri**

- Kollektivtrafik
- Miljöfrågor
- Räddningstjänst

Kommunala affärsverk:

- Palmia (1 947)
- Helsingfors Textiltjänst (94)
- Trafikverket (2 031)

Verk:

- Anskaffningscentralen (79)
- Byggnadskontoret (1 905)
- Helsingfors stads partitorg (23)
- Miljöcentralen (174)
- Räddningsverket (605)

* inom parentes antalet heltidsanställda med månads- eller timlön

BYGGNADS- OCH MILJÖVÄSENDETS NYCKELTAL

Verksamhetsinkomster, mn euro	543,0
Verksamhetsutgifter, mn euro	603,4
Verksamhetsutgifter/inv, euro	1 079
Investeringar, mn euro	114,1
Antal anställda	6 858
Av hela personalen, %	17,67

I verksamhetsinkomsterna och -utgifterna ingår även stadens interna poster.

Byggnadskostnader minskade

Gatubyggnadskostnaderna minskade med 12,5 % jämfört med året innan. Det oaktat genomfördes byggarbetena inom nya bostadsområden samt centrala totalrenoveringsarbeten på gator som planerat. Parkbyggnadskostnaderna minskade med 17,5 % jämfört med året innan. Staden blev tvungen att skjuta upp byggnadskostnaderna av nya parker, men saneringsprojekten genomfördes i huvudsak programenligt.

Stadsbilden kring Kamppi Center förändrades snabbt. Byggarbetet framskred från nivån under jorden till byggnaderna ovanför marknivå och till gatunätverket som måste kompletteras. Läktaren i Olympiastadion fick ett tak inför friidrotts-VM 2005. Byggnadskontoret deltar i dessa två mycket synliga projekt.

Projektet Helsingfors för alla resulterade i avvísningar för planerare angående tillgänglighetsfrämjande lösningar vid planeringen av allmänna områden. Både projektet Snygg Stad och projektet Stoppa Klottret bidrog till att stadsbilden blev snyggare. År 2004 avlägsnades 452 olovliga sop-
tippar, och 87 ton bland- och problemavfall borttransporterades. Upp till 60 000 olovliga reklam- och klisterbilder avlägsnades.

Den år 2003 inledda renoveringen av räddningsverkets centralräddningsstation i Berghäll färdigställdes. De moderniserade lokalerna betjänar personalen nu ännu bättre än tidigare. Reparationsarbetet i räddningsstationen i Kottby inleddes under hösten. Ibruktageandet av myndighetsnätet VIRVE förutsatte bl.a. att nödcentralen integrerades i det nya systemet.

De utmanande väderförhållandena försåvade arbetet

Året präglades av extremt besvärliga växlingar i vädret. Vinterns behov av snötransporter var 52 % större än i genomsnitt. De centrala huvudlederna var dock i trafikerbart skick i tid för den dagliga trafiken till och från arbetsplatserna.

Under sommaren ställde Vanda å till med rekordartade översvämningar. Regnen och översvämningarna försåvade planteringsarbeten och skötseln av gräsplaner. En del av skörden på åkarna blev också obärgad. Översvämningarna försåvade vattenkvaliteten betydligt både i ån och vid stränderna, och mitt i den bästa semesterperioden blev staden tvungen att införa ett tillfälligt badförbud för en del av badstränderna.

Stadens olika funktioner måste effektivisera sin beredskap för översvämningar, eftersom klimatförändringen antas öka sannolikheten för dem betydligt.

Torkan de två tidigare somrarna gjorde sig i sin tur påmind i form av trädskador som fortfarande åtgärdades. Och under hösten gällde det att röja undan träd efter stormarna.

Framsteg i miljöfrågor

Helsingfors stads program för en ekologiskt hållbar utveckling – tyngdpunkter för miljöskyddet 2005 – 2008 färdigställdes så att det kan behandlas av stadsfullmäktige under 2005. Programmet är stadens fjärde miljöprogram och har som syfte att genomföra och forcera den verksamhetsplan för hållbar utveckling som stadsfullmäktige godkände 2002.

Den fjärde miljörapporten för hela staden offentliggjordes och behandlades i stadsfullmäktige i juni. Miljörapporteringen har funnit sin plats som en del av stadens årliga rapportering. En rapporteringsarbetsgrupp för hållbar utveckling, tillsatt av sex stora finska städer, utarbetade ett förslag som fastställer en enhetlig struktur och gemensamma indikatorer för en årlig rapportering om hållbar utveckling eller miljörapportering.

Omsorg om miljön var utgångspunkten också i stadens nya oljebekämpningsplan som utarbetades under ledning av räddningsverket; oljebekämpningsåtgärderna koncentreras till räddningsmyndigheterna.

Efterfrågan på konsumentrådgivningstjänster var fortsättningsvis större än utbudet. EU-konsumentrådgivningen avslutade verksamheten den haft i anslutning till Helsingfors stad. Dess uppgifter i anslutning till gränsöverskridande handel sammanfördes från början av 2005 till ett nygrundat Europeiskt konsumentcentrum inom Konsumentverket.

Det blev klart att Helsingfors universitets djursjukhus får nya lokaler i Vik och det långvariga samarbetet enligt ett avtal mellan universitetet och staden angående skötseln av lagstadgade veterinärtjänster kan fortsätta.

HST:s nya produkter i medvind

Helsingfors stads trafikverk har de senaste åren erbjudit sina resenärer flera nya och intressanta biljettprodukter. Valborgsmässafton inför-



des Sveaborgbiljetten, som blev populär i synnerhet bland turister. HST:s engångsbiljett som betalas med sms hade på våren sålts i mer än tre miljoner exemplar. På hösten utvidgades giltighetsområdet för biljetten till att omfatta även anslutningsbussarna i öster. Biljetten fick första pris i tävlingen "Statsministerns bästa praxis" vars syfte var att lyfta fram uppfinningar som underlättar det dagliga livet.

Vid slutet av 2004 användes ca 820 200 resekort inom hela huvudstadsregionen.

Året var ekonomiskt sett framgångsrikt för HST. Omsättningen uppgick till 210,8 miljoner euro och resultatet till 1,1 miljoner euro. Taxorna inom kollektivtrafiken höjdes i början av året och biljettintäkterna steg med 8,1 miljoner euro. Sparlinjen inom trafiken fortsatte. Staden skar ner på utgifterna bl.a. genom att dimensionera rusningstrafiken. Högsommartrafiken reducerades på samma sätt som tidigare år.

Trots höjda biljettpriser och inbesparingar var resenärerna fortsättningsvis nöjda. I HST:s kvalitetsenkäter fick kollektivtrafiktjänsterna ett allmänt vitsord kring åtta. Helsingfors deltog i det internationella benchmarking-projektet för kollektivtrafik (BEST) och placerade sig igen bland de bästa kollektivtrafikstäderna i Europa.

Utvecklingsarbete och stabil verksamhet

Ett av de viktigaste utvecklingsprojekten i verksamhetsområdet var omvandlingen av HST – Busstrafik och Suomen Turistiauto Oy (STA) till ett aktiebolag ägt av staden. Det nya bolaget inledde sin verksamhet 1.1.2005.

Helsingfors stads servicecentral Palmia strävade under sitt andra verksamhetsår efter ett positivt ekonomiskt resultat, trots minskade inkomster i de största kundämbetsverken. Målet uppnåddes inte helt då lönebikostnader i form av bl.a. extra pensioner och utgifter för arbetsolyckor ökade mer än beräknat.

Projektet *Upphandling över webben* (Hankinnat verkossa) som anknyter till utvecklingen av stadens upphandlingsfunktion startades inklusive förutredningar. En förnyelse av lagstiftningen om upphandling bereds. Anskaffningscentralen skickade 120 offertbegäran till ett sammanlagt värde om 150 miljoner euro.

I slutet av året valdes en ny verkställande direktör för Helsingfors partitorg. Den nya vd:n inledde arbetet i början av 2005. Liksom under tidigare år var Partitorgets verksamhet framgångsrik. Det samma gällde Textiltjänsten som trots försvagad efterfrågan lyckades bibehålla en stabil ekonomi och god kundtillfredsställelse. ■

Social- och hälsovårdsväsendet



PERTTI NISONEN

Biträdande stadsdirektör Paula Kokkonen

- Socialvård
- Hälso- och sjukvård
- Intressebevakning i förmyndarverksamheten

Verk:

- Socialverket (12 365)
- Hälsovårdscentralen (7 000)
- Byrån för intressebevakning i förmyndarverksamheten (29)

* inom parentes antalet heltidsanställda med månads- eller timlön

SOCIAL- OCH HÄLSOVÅRDSVÄSENDETS NYCKELTAL:

Verksamhetsinkomster, mn euro	205,9
Verksamhetsutgifter, mn euro	1 678,2
Verksamhetsutgifter/inv, euro	3 002
Investeringar, mn euro	39,5
Antal anställda	19 394
Av hela personalen, %	49,98

I verksamhetsinkomsterna och -utgifterna ingår även stadens interna poster

Organisationsförändringar

Sju regionala hälsocentraler lades ner efter nästan tjugo års tjänstgöring då hälsovårdsväsendet från inledningen av 2004 övergick till en organisationsmodell uppbyggd enligt funktion. Hälsovårdsväsendet fick sex avdelningar: hälsostationer, tandvård, akutsjukhus, långvårdssjukhus, psykiatri samt en förvaltnings- och servicecentral. Till sammans med socialväsendet förberedde man dessutom en sammanslagning av hälsovårdsväsendets hemsjukvård och socialväsendets hemtjänst till ett ansvarsområde på avdelningsnivå för hemvård. Sammanslagningen genomförs under en provperiod på fyra år fr.o.m. 1.1.2005.

Den centrala frågan då organisationsförändringen förbereddes i enlighet med socialväsendets livscykelmodell var hur organisationen på bästa möjliga sätt betjänar förverkligandet av de strategiska målsättningarna. Inom barndagvården genomfördes organisationsförändringen redan i början av verksamhetsåret då barndagvården startade som ett separat ansvarsområde.

Barndagvård

Tjänsterna fortsatte anpassas till det minskande barnantalet. Totalkostnaderna underskred nivån året innan. Med hjälp av en plan för servicenätet fastställdes dagvårdens föränderliga behov i dagvårdsområdena.

Tjänster för barnfamiljer

Inom tjänsterna för barnfamiljer förberedde man sig för den kommande organisationsreformen bl.a. genom att skapa en familjecentermodell och förnya familjerådgivningsorganisationen.

Antalet barn i vård utom hemmet förblev oförändrat. Barn och unga som klienter inom öppenvården i barnskyddet ökade med 387 (5,7 %). Antalet barn som brådskande omhändertagits var 38 (15 %) fler än året innan.

En centraliserad organisering av vård utom hemmet inleddes. Alla placeringar, med undantag av brådskande placeringar, görs centralt. Placeringar i enheter utanför Helsingfors har minskat märkbart.

Tjänster för vuxna

Behovet av utkomststöd minskades genom bl.a. pensionsutredningar, aktiveringsplaner och sysselsättningsinriktade åtgärder. Antalet personer som fick utkomststöd minskade med 4,8 %. Kostna-

derna per klient närmade sig genomsnittet för de fem största städerna. Duuri, en servicecentral i synnerhet för långtidsarbetslösa, är ett samarbetsprojekt mellan Helsingfors stad, arbetskraftsförvaltningen och Folkpensionsanstalten, och inledde sin verksamhet i april 2004.

Socialnämnden beslutade i januari att försöket med färdtjänst, som inleddes i det västra stordistriktet 2002, under verksamhetsåret permanentas och utvidgas till de andra stordistrikten. Verksamheten utvidgades planenligt till det norra, nordöstra, mellersta och östra stordistriktet. Under verksamhetsåret minskade antalet personer som fick färdtjänst för handikappade med 9,5 % jämfört med 2003. Antalet resor minskade med 19,8 %.

Staden ökade antalet boende- och dagverksamhetsplatser för handikappade med hjälp av köpta tjänster. Substitutions- och underhållsbehandlingen för narkomaner utvidgades under året till verksamheten i socialverkets egna polikliniska enheter och verksamheten utvecklades i samarbete med hälsovårdscentralen och HNS.

Erkännanden för framgångsrik kvalitetsledning

I stadsdirektörens kvalitetstävling fick Svedängens hälsostation första pris i klassen verksamhetsenheter inom ämbetsverk eller inrättningar. Hälsovårdscentralens kvalitetsarbete fick även beröm av Finlands Läkarförbund som beviljade ett kvalitetserkännande för projektet Preventio. I projektet hade man framgångsrikt utnyttjat principer för kvalitetsledning och använt kvalitetsredskap som under projektets gång införlivades som en del av den normala verksamheten.

Hösten 2004 utfördes en enkät över patienttillfredsställelse i hälsovårdscentralen och de svarande var mycket nöjda med den behandling och det bemötande de fått samt särskilt med personalens kompetens och uppträdande. Helsingforsborna var genomgående nöjdare än patienter i riksomfattande jämförelsematerial var med motsvarande tjänster. Saker som enligt de svarande krävde utveckling var kontakten till hälsostationerna, väntetiderna till behandling och undersökning samt lugn och trivsel i lokalerna.

Projektet Kalleus

I slutet av 2004 avslutades statens, stadens och Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikts (HNS)



PERTTI NISONEN

gemensamma projekt Kalleus, vars syfte var att utreda orsakerna till varför hälsovården är så dyr i Helsingfors samt presentera åtgärder med vilka hälsovårdskostnaderna per invånare i Helsingfors skulle närma sig genomsnittet för de fem största städerna.

Enligt utredningen beror ca en tredjedel av överskridningen av kostnadsgenomsnittet på Helsingfors sjukhusen inom HNS och två tredjedelar på staden. Det viktigaste objektet för utredningen och åtgärderna var institutionsvård dygnet runt, som 2003 överskred genomsnittet för de fem största städerna med 17 %. De mest betydande åtgärderna inriktades 2004 på långtidssjukvården där antalet bäddplatser minskades med över 200.

År 2004 höll sig hälsovårdscentralens egen verksamhet inom budgetramen, vilken underskreds med 0,6 miljoner euro (0,15 %). HNS överskred sin budgetram med 23,3 miljoner euro (6,7 %). Kostnaderna för Helsingforsbornas hälsovård var 1 389 euro per invånare, vilket är 6 euro (0,4 %) mindre än året innan.

Den förnyade telefonrådgivningen för hälsovårdstjänster inledde sin verksamhet

Helsingforsborna har redan i ca femtio års tid haft tillgång till en telefontjänst till vilken de kunnat vända sig då de behövt råd i hälso- eller sjukvårdsfrågor, information om tjänster eller hemsjukvård,

eller då de behövt läkarhembesök. I mars 2004 inlemmades även Esbo, Vanda och HNS samt Grankulla i tjänsten, vilket innebar att ca en miljon människor omfattades av telefonrådgivningstjänsten. Enligt en enkät om kundtillfredsställelse var de som ringde mycket nöjda med tjänsten.

Det sista verksamhetsåret för projektet angående äldreservice

År 2004 var det sista verksamhetsåret för hälsovårdscentralens och socialverkets äldreserviceprojekt. Tyngdpunkter under året var bl.a. utveckling av hemvård mot en förenad verksamhetsmodell, en grundlig omformning av SAS-systemet (utredning – utvärdering – placering), omvärdering av lättvårdade klienter, utarbetande av instruktioner för ett utvecklingsprogram för serviceboende och för korttidsvård.

Enligt projektets slutrapport inriktas äldre tjänsterna så att de upprätthåller och rehabiliterar klienternas självständighet och funktionsförmåga. Hemvårdens volym och serviceförmåga är då av avgörande betydelse. Akutvårdens uppgift är en god geriatrisk vård och rehabilitering i syfte att minimera antalet institutionsplaceringar. Inom långtidsvården finns det fortfarande behov att reducera platsantalet; klienterna kunde i så fall i högre utsträckning placeras i äldre- och serviceboende. ■

Bokslutsuppgifter 2004

Balanseringen av Helsingfors stads ekonomi fortsatte 2004 i långsam takt. Resultatet för 2004 var positivt. Överskottet berodde främst på att affärsverken – i synnerhet Helsingfors Energi – gjorde ett gott resultat samt på att omkostnaderna över lag höll sig inom budgetramen. Palmia var det enda affärsverket som uppvisade ett negativt resultat.

Helsingfors årsbidrag exklusive affärsverk, vilket är jämförbart med årsbidraget i andra kommuner, täckte emellertid inte avskrivningar och investeringar, och finansieringen av verksamheten byggde fortsättningsvis på en betydande upplåning. Effekterna av statens åtgärder är fortfarande synliga i det här bokslutet. År 2004 sjönk såväl kommunalskatteintäkterna som Helsingfors andel av samfundsskatten. Den skatteintäktsutjämning som Helsingfors betalade till andra kommuner motsvarade över tre skatteprocentenheter.

Verksamhetsbidraget höll sig inom budgetramen. Verksamhetsintäkterna överskreds med 10 miljoner euro och omkostnaderna med 7 miljoner euro.

SKATTEINTÄKTERNA MINDRE ÄN BERÄKNAT

Skatteintäkterna uppgick till sammanlagt 1 928 miljoner euro. Kommunkattens andel härav var 1 600 miljoner euro, samfundsskattens 211 miljoner euro, fastighetsskattens 115 miljoner euro och hundskattens 0,8 miljoner euro. Kommunalskatteintäkterna var 52 miljoner euro mindre än budgeterat. Samfundsskatteintäkterna var 7 miljoner euro och fastighetsskatteintäkterna 5 miljoner euro mindre än budgeterat. Skatteintäkterna var sammanlagt 64 miljoner euro mindre än budgeterat.

Statsandelarna uppgick till 68 miljoner euro, dvs. 9 miljoner euro mer än det budgeterade beloppet. Då skatteintäkterna blev mindre än budgeterat, kompenserades detta delvis genom statsandelsbeloppet. Den skatteinkomstutjämning som Helsingfors betalade i anslutning till statsandelarna var 308 miljoner euro, vilket motsvarade intäkterna av mer än tre skatteprocentenheter. Intäkten av en skatteprocentenhet var knappt 91,5 miljoner euro.

BOKSLUTETS NYCKELTAL		
	2004	2003
STADEN		
Verksamhetsintäkter/verksamhetskostnader, %	43,1	43,6
Årsbidrag/avskrivningar, %	124,6	114,7
Årsbidrag, euro/invånare	681	604
Årsbidrag utan affärsverken, euro/invånare	133	87
Soliditets -%	74,7	75,2
Finansieringsförmögenhet, euro/invånare	-747	-563
Relativ skuldsättning, %	39,6	37,3
Intern finansiering av investeringarna, %	77,7	69,8
Räntebärande lån, 31.12 (milj. euro)	796	683
Räntebärande lån, euro/invånare	1 424	1 221
Låneskötselbidrag	2,2	15,4
Kassamedel, 31.12 (milj. euro)	662	647
Kassautbetalningar/år (milj. euro)	3 745	3 575
Kassans täckning, dagar	65	66
Lånefordringar, 31.12 (milj. euro)	699	634
Invånarantal, 31.12	559 046	559 330
KONCERNEN		
Soliditets - %	61,3	61,3
Lånebestånd, milj. euro	2 519	2 400
Lån, euro/invånare	4 506	4 290

Det i budgeten angivna årsbidraget exklusive affärsverk, vilket är jämförbart med årsbidraget i andra kommuner, uppgick till 74 miljoner euro och täckte därmed inte avskrivningarna på 186 miljoner euro.

Det i bokföringen för räkenskapsperioden angivna årsbidraget (inkl. affärsverk) uppgick till 381 miljoner euro. Årsbidraget täckte avskrivningarna (306 miljoner euro), men inte investeringarna (496 miljoner euro).

Investeringarna, inkl. affärsverk, uppgick till sammanlagt 496 miljoner euro.

Balansomslutningen är 9 351 miljoner euro, vilket är 292 miljoner euro mer än 2003.

LÅNESTOCKEN ÖKADE MED 114 MILJONER EURO

År 2004 upptogs nya lån för 280 miljoner euro och gamla lån amorterades för 166 miljoner euro. Vid utgången av året uppgick lånen till 796 miljoner euro, dvs. 1 424 euro/invånare.

BERÄKNINGSFORMLER FÖR NYCKELTALEN

Verksamhetsintäkter/verksamhetskostnader = $100 \times \frac{\text{verksamhetsintäkter}}{\text{verksamhetskostnader}}$ – tillverkning för eget bruk

Soliditets -% = $100 \times (\text{ eget kapital} + \text{avskrivningsdifferens} + \text{reserver}) / (\text{balansomslutning} - \text{erhållna förskott})$

Årsbidrag/avskrivningar, % = $100 \times \frac{\text{årsbidrag}}{\text{avskrivningar}}$

Finansieringsförmögenhet, euro/invånare = $(\text{fordringar} + \text{finansiella värdepapper} + \text{kassa och bank} - \text{främmande kapital} + \text{erhållna förskott}) / \text{invånarantal}$ 31.12

Relativ skuldsättning, % = $(\text{främmande kapital} - \text{erhållna förskott}) / (\text{verksamhetsintäkter} + \text{skatteintäkter} + \text{statsandelar})$

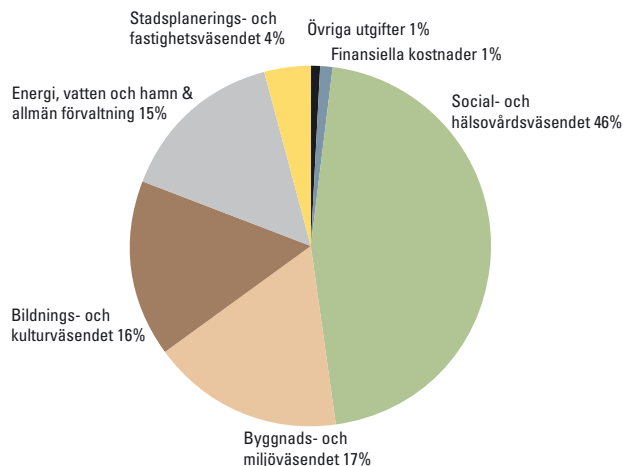
Lånebestånd 31.12 (milj. euro) = $\text{främmande kapital} - (\text{erhållna förskott} + \text{skulder till leverantörer} + \text{resultatregleringar} + \text{övriga skulder})$

Låneskötselbidrag = $(\text{årsbidrag} + \text{räntekostnader}) / (\text{räntekostnader} + \text{amorteringar})$

Intern finansiering av investeringarna, % = $100 \times \frac{\text{årsbidrag}}{\text{egenanskaffningsutgift för investeringarna}}$

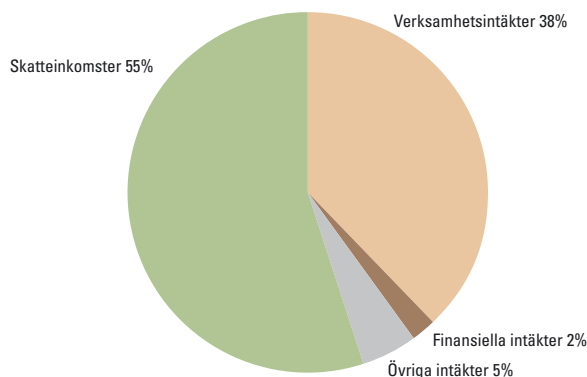
Lånefordringar 31.12 = $\text{masskuldebrevslånefordringar} + \text{övriga fordringar som upptagits under placeringar}$

Utgiftsfördelning 2004



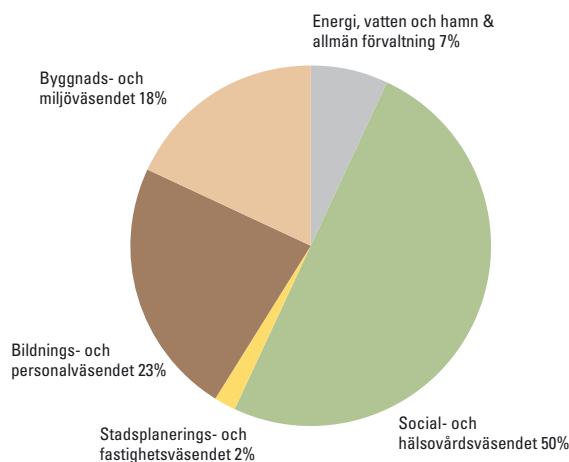
Sammanlagt 3 399 milj. euro

Inkomstfördelning 2004



Kommunalskatt 17,5%
Sammanlagt 3 484 milj. euro

Personal enligt verksamhetsområde 2004



Sammanlagt 38 804



EXTRA INTÄKTSFÖRING FRÅN HELSINGFORS ENERGI

För affärsverken var räkenskapsperiodens resultat före reserveringar följande: Helsingfors Energi 203,9 miljoner euro, Helsingfors Vatten 4,1 miljoner euro, Helsingfors Hamn 23,9 miljoner euro, trafikverket 1,1 miljoner euro, Helsingfors stads servicecentral -1,1 miljoner euro och Helsingfors Textiltjänst 0,08 miljoner euro. Samtliga affärsverk redovisade avkastning på grundkapitalet och ränta på grundläggningslånet i enlighet med de bindande målen i budgeten samt amorterade sina grundläggningslån enligt planerna.

Tack vare Helsingfors Energis goda resultat är det möjligt att i efterhand från tidigare års resultat göra en extra intäktsföring på 110 miljoner euro som behandlas i samband med bokslutet.

ANTALET ANSTÄLLDA 38 804

Staden hade 38 804 anställda vid utgången av 2004. Av dessa var 32 106 ordinarie och 6 698 visstidsanställda. De anställda var 546 (1,4 %) färre än vid utgången av 2003. Den största minskningen har skett i socialverket och hälsovårdscentralen.

HELSINGFORSKONCERNEN

Helsingforskoncernen består av Helsingfors stad, 125 dotteraktiebolag, åtta dotterstiftelser och tre samägda bolag. Dessutom hör staden till sex samkommuner och är med i 43 intressebolag. Största delen av dotteraktiebolagen är grundade av staden och ägs till hundra procent av staden. Under året tillkom tre nya dotteraktiebolag.

Koncernbalansomslutningen är 11 230 miljoner euro. Helsingforskoncernens soliditet var 61,3 % utgående från koncernbalansräkningen (61,9 % år 2003). Vid utgången av år 2004 uppgick koncernens

STADSSTYRELSENS FÖRSLAG TILL BEHANDLING AV RÄKENSKAPSPERIODENS RESULTAT

Räkenskapsperiodens resultat före förändring av reserver och fonder är 184 052 781,52 euro. I resultatet ingår även resultaten för affärsverken och fonderna utanför budgeten. Dessa resultat behandlas i enlighet med bokföringsbestämmelserna i affärsverkens och fondernas egen bokföring.

Beträffande behandlingen av räkenskapsperiodens resultat föreslår stadsstyrelsen följande:

Helsingfors Energis överskott, 159 006 189,64 euro efter redovisning av grundkapitalet, läggs enligt tekniska nämndens förslag till eget kapital i Helsingfors Energis balansräkning.

Helsingfors Vattens överskott, 1 000 634,19 euro, läggs enligt tekniska nämndens förslag till eget kapital i Helsingfors Vattens balansräkning.

Helsingfors Hamns över-/underskott är 0,00 euro efter förändring av reserver.

Trafikverkets överskott, 1 923 565,74 euro efter förändring av reserver, läggs enligt kollektivtrafiknämndens förslag till eget kapital i trafikverkets balansräkning.

Helsingfors Textiltjänsts överskott, 84 445,18 euro, läggs enligt affärstjänstnämndens förslag till eget kapital i Helsingfors Textiltjänsts balansräkning.

Helsingfors stads servicecentralers underskott, 1 154 223,95 euro, läggs enligt affärstjänstnämndens förslag till överskott från tidigare räkenskapsperioder.

Bostadslånefondens överskott 1 419 496,03 euro, bostadsproduktionsfondens underskott 664 791,37 euro, fonden för idrotts- och friluftsanläggningars överskott 516 113,62 euro, försäkringsfondens underskott 427 399,25 euro och innovationsfondens över-/underskott 0,00 euro läggs i enlighet med fondernas stadgar till deras respektive fondkapital.

Vidare föreslår stadsstyrelsen att resultatet för den övriga verksamhetens del disponeras så att:

Ur investeringsfonden för Kampen-Tölöviken tas enligt fondens stadgar ett belopp motsvarande investeringarna i Kampen-Tölöviken, 31 257 962,14 euro. Till investeringsfonden för Kampen-Tölöviken läggs 21 600 000 euro som utgör inkomst från försäljning av en tomt i Kampen-Tölöviken 2004.

Ur förortsfonden intäktsförs ett belopp som motsvarar användningen, 5 245 854,53 euro.

Den avskrivningsdifferens på 840 939,63 euro som uppstått vid upplösning av investeringsreserven för ombyggnad av ämbetshuset i Berghäll intäktsförs.

Överskottet för den övriga verksamheten efter reserver och fonder, 14 461 072,65 euro, upptas under stadens eget kapital, över-/underskott från tidigare räkenskapsperioder.

lånestock till 2 519 miljoner euro, eller 4 506 euro/invånare (4 290 euro/invånare år 2003).

UTSIKTER INFÖR DEN NYA RÄKENSKAPSPERIODEN

Den framtida utvecklingen i Finland beror i väsentlig grad på hur den internationella ekonomin utvecklas. Förändringar i utvecklingen återspeglas direkt i stadens finansiella bas. Den inhemska efterfrågan kommer att utgöra den centrala tillväxtgrunden även 2005. Trots den osäkra utvecklingen har Finland goda förutsättningar för ekonomisk tillväxt. Finansministeriet förutspår att Finlands totalproduktion ökar med 3,3 % under innevarande år.

Den ekonomiska tillväxten i Helsingforsregionen stärktes under 2004. Utgångspunkterna för stadens ekonomi har förbättrats för de kommande åren, men är fortfarande osäkra. Stadens ekonomi håller på komma i balans, men trots detta är de ekonomiska utsik-

terna för staden svåra även under ekonomiplaneprioden 2005-2007, främst beroende på de åtgärder staten genomfört samt på utgiftstrycket särskilt inom social- och hälsovårdsväsendet. Staden strävar efter att ytterligare förstärka skatteunderlaget genom näringslivs- och bostadspolitiska åtgärder samt genom stadsplanerings- och fastighetsväsendets åtgärder.

Årsbidraget enligt budgeten för 2005 är 49,9 miljoner euro och räkenskapsperiodens resultat 81,4 miljoner euro. År 2005 växer lånestocken inte. Lånen amorteras med 58,7 miljoner euro och nya lån upptas i motsvarande mån. På det hela taget har staden lyckats få omkostnaderna under kontroll, men kostnadsutvecklingen särskilt inom socialväsendet och specialistsjukvården samt statens åtgärder utgör fortfarande hot. Det gäller att se över effektiviteten i stadens funktioner även i fortsättningen och att genom lämpliga åtgärder få ner utgifterna för och investeringarna i verksamheten till en nivå som motsvarar ett hållbart inkomstunderlag. ■

RESULTATRÄKNING FÖR HELSINGFORS STAD

	31.12.2004	MILJ. EURO 31.12.2003
VERKSAMHETSINTÄKTER		
Försäljningsintäkter	878,5	850,0
Avgiftsintäkter	122,5	123,4
Understöd och bidrag	37,5	33,5
Hysesintäkter	231,6	229,5
Övriga verksamhetsintäkter	53,0	62,1
	1 323,1	1 298,5
TILLVERKNING FÖR EGET BRUK	98,9	104,1
VERKSAMHETSKOSTNADER		
Personalkostnader		
Löner och arvoden	-1 057,6	-1 057,9
Lönebikostnader		
Pensionskostnader	-282,5	-288,4
Övriga lönebikostnader	-79,2	-78,8
Köp av tjänster	-924,8	-917,2
Material, förnödenheter och varor:		
Inköp under räkenskapsperioden	-365,2	-374,1
Förändring av lager	15,1	12,2
Understöd	-227,5	-234,4
Hyseskostnader	-114,0	-118,8
Övriga verksamhetskostnader	-31,6	-28,5
	-3 067,3	-3 086,0
VERKSAMHETSBRIDAG	-1 645,4	-1 683,4
Skatter och statsandelar		
Skatteinkomster	1 927,8	1 984,4
Statsandelar	68,0	7,8
	1 995,8	1 992,2
Finansiella intäkter och kostnader		
Ränteintäkter	35,8	40,7
Övriga finansiella intäkter	18,2	15,9
Räntekostnader	-19,9	-23,2
Övriga finansiella kostnader	-3,7	-4,0
	30,5	29,4
ÅRSBRIDAG	380,9	338,1
Avskrivningar och nedskrivningar		
Avskrivningar enligt plan	-305,7	-294,7
	-305,7	-294,7
Extraordinära intäkter och kostnader		
Extraordinära intäkter	111,2	115,6
Extraordinära kostnader	-2,4	-3,0
	108,8	112,6
RÄKENSKAPSPERIODENS RESULTAT	184,1	156,0
Förändring av reserver och fonder		
Förändring av avskrivningsdifferens	-3,0	0,3
Förändring av reserver	-19,8	-15,2
Förändring av fonder	14,1	-39,7
	-8,7	-54,5
RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVER-/UNDERSKOTT	175,3	101,5

FINANSIERINGSANALYS FÖR HELSINGFORS STAD

	1.1 – 31.12	MILJ. EURO 2004	2003
DEN EGENTLIGA VERKSAMHETENS OCH INVESTERINGARNAS KASSAFLÖDE			
Internt tillförda medel			
Årsbidrag	380,9	338,1	
Extraordinära poster	108,8	112,6	
Korrektivposter till internt tillförda medel	-140,4	-145,1	
	349,3	305,6	
Investeringar			
Investeringar i anläggningstillgångar	-496,4	-490,9	
Finansieringsandelar för investeringsutgifter	6,1	6,3	
Intäkter från försäljn av anlägggn.tillgångar	119,1	139,8	
	-371,3	-344,8	
NETTOKASSAFLÖDET FÖR DEN EGENTLIGA VERKSAMHETEN OCH INVESTERINGARNA	-21,9	-39,2	
FINANSIERINGENS KASSAFLÖDE			
Förändring av utlåningen			
Ökning av utlåningen	-89,9	-74,6	
Minskning av utlåningen	25,1	30,2	
	-64,8	-44,5	
Förändring av lånestocken			
Ökning av långfristiga lån	319,2	143,0	
Minskning av långfristiga lån	-166,1	-0,3	
Minskning av kortfristiga lån	-39,7	0,0	
	113,4	142,7	
Förändring av eget kapital	2,0	9,0	
Övrig förändring av likviditeten			
Förändr av förvaltade medel o förvalt kapital	-3,2	18,6	
Förändring av omsättningstillgångar	-18,1	-20,4	
Förändring av långfristiga fordringar	15,9	-13,9	
Förändring av kortfristiga fordringar	13,3	97,6	
Förändring av räntefria lång- och kortfristiga skulder	-21,3	-62,4	
	-13,5	19,5	
FINANSIERINGENS NETTOKASSAFLÖDE	37,1	126,7	
FÖRÄNDRING AV KASSAMEDEL	15,2	87,5	
Förändring av kassamedel			
Kassamedel 31.12	662,2	647,0	
Kassamedel 1.1	-647,0	-559,6	
	15,2	87,5	

BALANSRÄKNING FÖR HELSINGFORS STAD

			MILJ. EURO		
AKTIVA	31.12.2004	31.12.2003	PASSIVA	31.12.2004	31.12.2003
BESTÅENDE AKTIVA			EGET KAPITAL		
Immateriella tillgångar			Grundkapital	2 972,4	2 972,4
Immateriella rättigheter	42,4	49,0	Anslutningsavgiftsfond	35,4	52,1
Övriga utgifter med lång verkningstid	42,2	45,1	Uppskrivningsfond	1 842,4	1 853,1
Förskottsbetalningar	0,6	0,6	Övriga egna fonder	533,2	713,4
	85,3	94,8	Övrigt eget kapital	712,3	546,1
Materiella tillgångar			Över-/underskott från tid räkenskapsper	411,2	291,1
Mark- och vattenområden	2 487,5	2 407,8	Räkenskapsperiodens över-/underskott	175,3	101,5
Byggnader	1 429,9	1 418,2		6 682,2	6 529,6
Fasta konstruktioner och anordningar	1 814,4	1 776,4	AVSKRIVNINGSDIFFERENS		
Maskiner och inventarier	254,2	261,3	OCH RESERVER		
Övriga materiella tillgångar	7,8	7,3	Avskrivningsdifferens	117,9	114,9
Förskottsbetaln o pågående nyanläggn	252,4	254,4	Reserver	175,8	156,0
	6 246,2	6 125,4		293,7	271,0
Placeringar			AVSÄTTNINGAR		
Aktier och andelar	699,1	645,0	Avsättningar för pensioner	394,3	424,3
Masskuldebrevsfordringar	107,9	41,4	Övriga avsättningar	10,2	10,1
Övriga lånefordringar	591,1	592,8		404,5	434,4
	1 398,2	1 279,3	FÖRVALTAT KAPITAL		
FÖRVALTADE MEDEL			Statens uppdrag	375,1	360,0
Statens uppdrag	374,3	358,5	Donationsfondernas kapital	3,9	3,1
Donationsfondernas särskilda täckning	3,9	3,1	Övrigt förvaltad kapital	263,2	224,3
Övriga förvaltade medel	259,8	218,4		642,2	587,4
	638,0	580,0	FRÄMMANDE KAPITAL		
RÖRLIGA AKTIVA			Långfristigt		
Omsättningsstillgångar			Masskuldebrevslån	55,0	35,0
Material och förnödenheter	82,4	64,0	Lån från finansinst/försäkringsanstalter	683,9	550,6
Halvfärdiga produkter	2,8	0,0	Lån från offentliga samfund	0,5	0,7
Förskottsbetalningar	0,9	4,0	Erhållna förskott	0,5	0,0
	86,1	68,0	Skulder till leverantörer	0,0	0,0
Fordringar			Övriga skulder	2,4	0,6
Långfristiga fordringar				742,3	586,9
Kundfordringar	0,0	15,1	Kortfristigt		
Lånefordringar	0,1	0,1	Masskuldebrevslån	0,0	96,3
Övriga fordringar	3,8	4,6	Lån från finansinst/försäkringsanstalter	56,7	0,1
	3,9	19,8	Lån från offentliga samfund	0,2	0,2
Kortfristiga fordringar			Erhållna förskott	12,9	10,2
Kundfordringar	95,6	115,8	Skulder till leverantörer	115,2	124,3
Lånefordringar	1,2	1,0	Övriga skulder	70,5	70,7
Övriga fordringar	41,0	46,4	Resultatregleringar	331,0	348,0
Resultatregleringar	93,7	81,7		586,5	649,8
	231,6	244,8	Främmande kapital sammanlagt	1 328,8	1 236,7
Fordringar sammanlagt	235,5	264,6	PASSIVA SAMMANLAGT	9 351,4	9 059,1
Finansiella värdepapper					
Placeringar i penningmarknadsinstrument	655,8	619,0			
Masskuldebrevsfordringar	0,0	23,3			
	655,8	642,3			
Kassa och bank	6,4	4,7			
AKTIVA SAMMANLAGT	9 351,4	9 059,1			

KONCERNBALANSRÄKNING FÖR HELSINGFORS STAD

		MILJ. EURO			
AKTIVA	31.12.2004	31.12.2003	PASSIVA	31.12.2004	31.12.2003
BESTÅENDE AKTIVA					
Immateriella tillgångar			EGET KAPITAL		
Immateriella rättigheter	40,8	54,1	Grundkapital	2 977,9	2 977,9
Övriga utgifter med lång verkningstid	71,4	73,8	Andel i ökningen av samkommunernas eget kapital	7,7	11,2
Förskottsbetalningar	3,8	2,4	Anslutningsavgiftsfond	51,0	66,0
	115,9	130,3	Uppskrivningsfond	1 847,6	1 858,4
Materiella tillgångar			Övriga egna fonder	712,5	860,7
Mark- och vattenområden	2 539,1	2 432,3	Övrigt eget kapital	712,3	546,1
Byggnader	3 795,1	3 637,4	Över-/underskott från tid räkenskapsperioder	18,3	-112,5
Fasta konstruktioner och anordningar	1 856,3	1 855,6	Räkenskapsperiodens överskott	160,8	92,7
Maskiner och inventarier	319,7	332,9		6 488,1	6 300,6
Övriga materiella tillgångar	30,4	28,1			
Förskottsbetaln o pågående nyanläggningar	347,8	400,7	MINORITETSANDEL	49,7	44,7
	8 888,4	8 687,0	RESERVER OCH AVSÄTTNINGAR		
Placeringar			Akkumulerad avskrivningsdifferens	146,9	152,3
Aktier och andelar i intressebolag	117,4	118,2			
Övriga aktier och andelar	289,2	272,2	Reserver		
Masskuldebrevsfordringar	116,4	54,9	Investeringsreserver	208,0	195,6
Övriga lånefordringar	188,4	182,3	Övriga reserver	18,2	11,3
Övriga fordringar	0,1	0,1		373,0	359,3
	711,5	627,7	Avsättningar		
FÖRVALTADE MEDEL			Avsättningar för pensioner	396,8	427,0
Statens uppdrag	32,5	36,7	Övriga avsättningar	32,1	30,0
Donationsfondernas särskilda täckning	4,6	3,3		428,9	457,0
Övriga förvaltade medel	255,7	214,8	FÖRVALTAT KAPITAL		
	292,9	254,8	Statens uppdrag	376,9	361,4
RÖRLIGA AKTIVA			Donationsfondernas kapital	4,6	3,3
Omsättningstillgångar			Övrigt förvalt kapital	263,2	224,3
Material och förnödenheter	88,0	69,7		644,7	588,9
Halvfärdiga produkter	2,8	0,0	FRÄMMANDE KAPITAL		
Färdiga produkter	0,1	0,1	Långfristigt		
Övriga omsättningstillgångar	0,1	0,0	Masskuldebrevslån	55,0	35,0
Förskottsbetalningar	0,9	4,0	Lån från finansinstitut o försäkringsanstalter	1 044,2	952,9
	92,0	73,9	Lån från offentliga samfund	1 198,5	1 124,1
Fordringar			Lån från övriga kreditgivare	90,3	130,0
Långfristiga			Erhållna förskott	6,5	5,7
Kundfordringar	0,0	15,1	Leverantörsskulder	0,0	0,0
Lånefordringar	14,7	0,1	Övriga långfristiga skulder	46,6	11,5
Resultatregleringar	0,6	0,1		2 441,2	2 259,3
Övriga fordringar	3,9	4,8	Kortfristigt		
	19,1	20,1	Masskuldebrevslån	0,0	96,3
Kortfristiga			Lån från finansinstitut o försäkringsanstalter	103,9	41,1
Kundfordringar	119,1	130,3	Lån från offentliga samfund	26,4	16,8
Lånefordringar	1,2	1,2	Lån från övriga kreditgivare	0,9	3,2
Resultatregleringar	85,9	86,1	Erhållna förskott	24,1	21,7
Övriga fordringar	47,9	54,7	Leverantörsskulder	145,5	146,4
	254,0	272,3	Övriga kortfristiga skulder	100,0	115,0
Finansiella värdepapper			Resultatregleringar	403,4	433,3
Aktier och andelar	0,4	0,1		804,2	873,9
Placeringar i penningmarknadsinstrument	683,6	659,5	PASSIVA SAMMANLAGT	11 229,8	10 883,6
Masskuldebrevsfordringar	0,0	23,3			
Övriga värdepapper	24,9	10,2			
	708,9	693,0			
Kassa och bank	147,2	124,6			
AKTIVA SAMMANLAGT	11 229,8	10 883,6			

Helsingfors Energi

RESULTATRÄKNING

	31.12.2003	MILJ. EURO 31.12.2002
Omsättning	586,4	574,5
Tillverkning för eget bruk	6,9	6,3
Övriga rörelseintäkter	26,8	25,4
	33,6	31,7
Material och tjänster		
Energiinköp	-36,2	-40,0
Material, förnödenheter och varor		
Inköp av kraftverksbränslen	-186,9	-192,8
Förändring av bränslelager	14,0	11,6
Inköp av material och förnödenheter	-14,5	-12,2
Förändring av förnödenhetslager	0,1	-0,3
Externa tjänster	-24,8	-21,3
	-248,4	-254,9
Personalkostnader		
Löner och arvoden	-52,1	-48,4
Lönebikostnader		
Pensionskostnader	-13,8	-12,8
Övriga lönebikostnader	-3,4	-4,0
	-69,4	-65,2
Avskrivningar och nedskrivningar		
Avskrivningar enligt plan	-55,5	-54,6
	-55,5	-54,6
Övriga rörelsekostnader		
Övriga rörelsekostnader	-24,7	-23,1
	-24,7	-23,1
RÖRELSEÖVERSKOTT	222,0	208,4
Finansiella intäkter och kostnader		
Dividendintäkter	7,4	6,6
Övriga ränte- och finansiella intäkter	1,1	1,2
Ränte- och övriga finansiella kostnader	-26,7	-28,7
	-18,2	-21,0
ÖVERSKOTT FÖRE RESERVER	203,9	187,4
Förändring av reserver och fonder		
Förändring av avskrivningsdifferens	2,7	2,7
Förändring av reserver	-0,1	0,0
Ersättning på grundkapitalet	-47,4	-47,4
	-44,8	-44,8
RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVERSKOTT	159,0	142,6

BALANSRÄKNING

AKTIVA	31.12.2004	MILJ. EURO 31.12.2003
BESTÅENDE AKTIVA		
Immateriella tillgångar		
Immateriella rättigheter	23,7	25,1
	23,7	25,1
Materiella tillgångar		
Byggnader och konstruktioner	114,0	117,0
Elnät	420,4	425,8
Produktionsmaskiner o -anläggningar	232,4	224,2
Övriga maskiner och inventarier	7,1	7,4
Förskottsbetalningar på anskaffningar	8,1	2,5
Pågående nyanläggningar	21,8	12,0
	803,8	788,0
Placeringar		
Andelar i företag inom samma koncern	169,2	125,8
Övriga placeringar	147,8	145,4
	317,0	271,3
RÖRLIGA AKTIVA		
Omsättningsstillgångar		
Bränslen	69,2	51,6
Förskottsbetalningar	0,9	4,0
Förnödenheter	3,0	2,8
	73,1	58,5
Fordringar		
Kortfristiga fordringar		
Kundfordringar	42,6	44,4
Fordringar hos företag inom samma koncern	0,0	0,1
Fordringar hos staden	3,2	4,6
Resultatregleringar	23,0	20,0
Resultatregleringar hos företag inom samma koncern	1,3	0,0
Övriga fordringar	1,3	4,9
	71,4	73,9
Kassa och bank		
Kassa och bank	2,7	29,9
	2,7	29,9
AKTIVA SAMMANLAGT	1 291,7	1 247,5

FINANSIERINGSANALYS

1.1 - 31.12	2004	MILJ. EURO 2003
KASSAFLÖDE FÖR AFFÄRSVERKETS EGENTLIGA VERKSAMHET OCH INVESTERINGAR		
Internt tillförda medel		
Rörelseöverskott (-underskott)	222,0	208,4
Avskrivningar	55,5	54,6
Finansiella intäkter och kostnader		
Ersättning på grundkapitalet	-47,4	-47,4
Räntekostnader för lån från staden	-26,7	-28,1
Övriga finansiella intäkter och kostnader	8,5	7,1
	211,9	194,6
Investeringar		
Investeringar i anläggningstillgångar	-114,9	-68,2
	-114,9	-68,2
NETTOKASSAFLÖDE FÖR DEN EGENTLIGA VERKSAMHETEN OCH INVESTERINGARNA	97,1	126,4
FINANSIERINGENS KASSAFLÖDE		
Förändring av lånebeståndet		
Minskning av lån från staden	-19,3	-19,3
Minskning av lån från andra	0,0	0,0
	-19,2	-19,2
Förändring av eget kapital		
Ökning av anslutningsavgifter	-108,7	-45,8
Övrig förändring av eget kapital	0,0	0,0
	-108,7	-45,8
Övrig förändring av likviditeten		
Förändring av långfristiga fordringar	0,0	0,0
Förändring av omsättningstillgångar	-14,6	-15,4
Förändring av kortfristiga fordringar	2,5	20,8
Förändring av kortfristigt främmande kapital	15,7	-132,7
	3,7	-127,4
FINANSIERINGENS NETTOKASSAFLÖDE	-124,2	-192,4
FÖRÄNDRING AV KASSAMEDEL	-27,2	-66,0
Förändring av kassamedel		
Kassamedel 31.12	2,7	29,9
Kassamedel 1.1	-29,9	-95,9
	-27,2	-66,0

BALANSRÄKNING

PASSIVA	31.12.2004	MILJ. EURO 31.12.2003
EGET KAPITAL		
Grundkapital	474,3	474,3
Övriga fonder	88,1	86,8
Överskott från tidigare räkenskapsper	115,8	83,2
Räkenskapsperiodens överskott	159,0	142,6
	837,2	786,9
AVSKRIVNINGSDIFFERENS OCH RESERVER		
Akkumulerad avskrivningsdifferens	65,4	68,1
Miljöpennireservering	0,3	0,2
	65,7	68,3
FRÄMMANDE KAPITAL		
Långfristigt		
Lån från staden	286,8	306,0
Övriga långfristiga skulder	0,1	0,1
	286,9	306,1
Kortfristigt		
Amorteringar	19,3	19,3
Erhållna förskott	3,1	1,2
Skulder till leverantörer	27,8	27,9
Leverantörsskulder till staden	0,5	0,4
Leverantörsskulder till företag inom samma koncern	1,0	2,5
Resultatregleringar	18,0	18,6
Övriga kortfristiga skulder	17,6	16,2
Övriga kortfristiga skulder till staden	14,6	0,0
	101,9	86,2
PASSIVA SAMMANLAGT	1 291,7	1 247,5

Helsingfors Vatten

RESULTATRÄKNING

	31.12.2004	MILJ. EURO 31.12.2003
Omsättning	93,8	92,2
Tillverkning för eget bruk	2,1	2,4
Övriga rörelseintäkter	0,2	0,1
	2,3	2,5
Material och tjänster		
Material, förnödenheter och varor		
Inköp under räkenskapsperioden	-11,8	-11,0
Ökning (+)/minskning (-) av lager	0,0	0,0
Köp av tjänster	-10,8	-8,9
	-22,6	-19,9
Personalkostnader		
Löner och arvoden	-10,4	-10,1
Lönebikostnader		
Pensionskostnader	-2,8	-2,6
Övriga lönebikostnader	-0,8	-0,9
	-14,0	-13,5
Avskrivningar och nedskrivningar		
Avskrivningar enligt plan	-23,0	-28,0
	-23,0	-28,0
Övriga rörelsekostnader		
Hyror + övriga kostnader	-2,6	-2,9
	-2,6	-2,9
RÖRELSEÖVERSKOTT	33,9	30,4
Finansiella intäkter och kostnader		
Ränteintäkter	0,4	0,6
Räntekostnader		
För lån från staden	-17,3	-17,9
För övriga lån	0,0	0,0
Ersättning på grundkapitalet	-13,0	-13,0
	-29,9	-30,3
ÖVERSKOTT FÖRE RESERVER	4,1	0,1
Förändring av reserver och fonder		
Ökn(-)/minskn (+) av avskrivningsdifferens	-7,3	0,3
Minskning av reserver (+)	4,2	1,5
	-3,1	1,8
RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVER-/UNDERSKOTT	1,0	1,9

BALANSRÄKNING

AKTIVA	31.12.2004	MILJ. EURO 31.12.2003
BESTÅENDE AKTIVA		
Immateriella tillgångar		
Immateriella tillgångar	1,4	1,6
Övriga utgifter med lång verkningstid	0,1	0,2
	1,5	1,7
Materiella tillgångar		
Byggnader	34,6	35,2
Fasta konstruktioner och anordningar	374,0	353,7
Maskiner och inventarier	1,4	1,8
Förskottsbetalningar och pågående nyanläggningar	0,0	17,8
	409,9	408,5
Placeringar		
Aktier och andelar	1,5	1,5
	1,5	1,5
RÖRLIGA AKTIVA		
Omsättningstillgångar		
Material och förnödenheter	0,5	0,5
	0,5	0,5
Fordringar		
Kortfristiga fordringar		
Kundfordringar	1,9	2,0
Fordringar hos staden	0,6	0,2
Fordr hos företag inom samma koncern	0,4	0,0
Resultatregleringar	1,3	1,1
	4,2	3,3
Kassa och bank		
Kassa och bank	12,3	13,5
	12,3	13,5
AKTIVA SAMMANLAGT	430,0	429,1

FINANSIERINGSANALYS

1.1. - 31.12.	2004	MILJ. EURO 2003
KASSAFLÖDE FÖR AFFÄRSVERKETS EGENTLIGA VERKSAMHET OCH INVESTERINGAR		
Internt tillförda medel		
Rörelseöverskott (-underskott)	33,9	30,4
Avskrivningar	23,0	28,0
Finansiella intäkter och kostnader	-16,9	-17,3
Ersättning på grundkapitalet	-13,0	-13,0
	27,1	28,1
Investeringar		
Investeringar i anläggningstillgångar	-26,5	-36,2
Finansieringsandelar för investeringsutgifter	2,4	4,4
	-24,1	-31,8
NETTOKASSAFLÖDE FÖR DEN EGENTLIGA VERKSAMHETEN OCH INVESTERINGARNA	2,9	-3,6
FINANSIERINGENS KASSAFLÖDE		
Förändring av lånebeståndet		
Långfristigt		
Minskning av lån från staden	-7,3	-7,3
	-7,3	-7,3
Förändring av eget kapital		
Förändring av anslutningsavgifter	0,7	4,8
	0,7	4,8
Övriga förändringar av långfristigt främmande kapital		
Förändring av anslutningsavgifter	1,9	0,0
	1,9	0,0
Övrig förändring av likviditeten		
Förändring av omsättningstillgångar	0,0	0,0
Förändring av kortfristiga fordringar hos staden	-0,5	1,1
Förändring av kortfristiga fordringar hos andra	-0,5	10,8
Förändring av räntefria lång-/kortfristiga skulder	1,6	-1,6
	0,6	10,3
FINANSIERINGENS NETTOKASSAFLÖDE	-4,1	7,7
FÖRÄNDRING AV KASSAMEDEL	-1,2	4,1
Förändring av kassamedel		
Kassamedel 31.12	12,3	13,5
Kassamedel 1.1	-13,5	-9,5
	-1,2	4,1

BALANSRÄKNING

PASSIVA	31.12.2004	MILJ. EURO 31.12.2003
EGET KAPITAL		
Grundkapital	144,3	144,3
Övrigt eget kapital		
Anslutningsavgiftsfond	0,0	17,9
Överskott från tidigare räkenskapsper	43,2	22,6
Räkenskapsperiodens överskott	1,0	1,9
	188,5	186,8
AVSKRIVNINGSDIFFERENS OCH RESERVER		
Avskrivningsdifferens	11,7	4,3
Reserver		
Investeringsreserver	5,0	7,7
Övriga reserver	1,5	3,0
	18,2	15,1
FRÄMMANDE KAPITAL		
Långfristigt		
Lån från staden	201,2	208,6
Skulder till staden	0,0	0,0
Skulder till företag inom samma koncern	0,1	0,0
Övriga skulder	1,7	0,0
	203,1	208,6
Kortfristigt		
Lån från staden	7,3	7,3
Skulder till leverantörer	3,1	3,8
Skulder till staden	4,4	2,8
Skulder till företag inom samma koncern	0,0	0,0
Övriga skulder	2,2	2,0
Resultatregleringar	3,2	2,8
	20,3	18,7
PASSIVA SAMMANLAGT	430,0	429,1

Helsingfors Hamn

RESULTATRÄKNING

	31.12.2004	MILJ. EURO 31.12.2003
Omsättning	77,8	72,3
Tillverkning för eget bruk	1,3	1,1
Övriga rörelseintäkter	0,0	0,0
	1,3	1,1
Material och tjänster		
Material, förnödenheter och varor	-3,5	-3,1
Köp av tjänster	-9,1	-8,8
	-12,5	-11,9
Personalkostnader		
Löner och arvoden	-11,7	-11,1
Lönebikostnader		
Pensionskostnader	-3,1	-3,0
Övriga lönebikostnader	-0,9	-0,8
	-15,7	-14,9
Avskrivningar och nedskrivningar		
Avskrivningar	-12,2	-13,1
	-12,2	-13,1
Övriga rörelsekostnader		
Hyreskostnader	-10,2	-10,3
Övriga rörelsekostnader	-0,4	-0,4
	-10,6	-10,7
RÖRELSEÖVERSKOTT	28,1	22,9
Finansiella intäkter och kostnader		
Ränteintäkter	3,3	4,2
Övriga finansiella intäkter	0,0	0,0
Räntekostnader		
För lån från staden	-1,2	-1,4
Ersättning på grundkapitalet	-6,3	-6,3
Övriga finansiella kostnader	0,0	0,0
	-4,1	-3,5
ÖVERSKOTT FÖRE RESERVER	24,0	19,4
Förändring av reserver och fonder		
Förändring av reserver	-24,0	-19,4
	-24,0	-19,4
RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVER-/UNDERSKOTT	0,0	0,0

BALANSRÄKNING

AKTIVA	31.12.2004	MILJ. EURO 31.12.2003
BESTÅENDE AKTIVA		
Immateriella tillgångar		
Immateriella rättigheter	0,1	0,2
	0,1	0,2
Materiella tillgångar		
Byggnader	21,1	20,7
Fasta konstruktioner och anordningar	43,3	45,7
Maskiner och inventarier	0,7	0,7
Förskottsbetalningar och pågående nyanläggningar	60,9	21,0
	126,0	88,1
Placeringar		
Aktier och andelar	0,0	0,0
	0,0	0,0
RÖRLIGA AKTIVA		
Fordringar		
Kortfristiga fordringar		
Kundfordringar	4,6	3,9
Fordringar hos staden	2,5	2,1
Fordr. hos företag inom samma koncern	0,0	0,0
Övriga fordringar	3,7	1,4
Resultatregleringar	0,1	0,0
	10,9	7,4
Finansiella värdepapper		
Övriga värdepapper	132,0	148,4
	132,0	148,4
Kassa och bank		
Kassa och bank	10,9	5,7
	10,9	5,7
AKTIVA SAMMANLAGT	280,0	249,8

FINANSIERINGSANALYS

1.1 - 31.12	2004	MILJ. EURO 2003
KASSAFLÖDE FÖR AFFÄRSVERKETTS EGENTLIGA VERKSAMHET OCH INVESTERINGAR		
Internt tillförda medel		
Rörelseöverskott	28,1	22,9
Avskrivningar	12,2	13,1
Finansiella intäkter och kostnader		
Ersättning på grundkapitalet	-6,3	-6,3
Räntekostnader för lån från staden	-1,2	-1,4
Övriga	3,4	4,2
	36,1	32,5
Investeringar		
Investeringar i anläggningstillgångar	-50,0	-20,8
Försäljning av anläggningstillgångar (restvärde)	0,0	0,0
	-50,0	-20,8
NETTOKASSAFLÖDE FÖR DEN EGENTLIGA VERKSAMHETEN OCH INVESTERINGARNA	-13,9	11,6
FINANSIERINGENS KASSAFLÖDE		
Förändring av lånebeståndet		
Långfristigt		
Minskning av lån från staden	-1,9	-1,9
	-1,9	-1,9
Övrig förändring av likviditeten		
Förändring av kortfristiga fordringar hos andra	-3,5	0,9
Förändring av räntefria lång- och kortfristiga skulder	8,1	0,9
	4,6	1,7
FINANSIERINGENS NETTOKASSAFLÖDE	2,7	-0,1
FÖRÄNDRING AV KASSAMEDEL	-11,1	11,5
Förändring av kassamedel		
Kassamedel 31.12	142,9	154,1
Kassamedel 1.1	-154,1	-142,6
	-11,1	11,5

BALANSRÄKNING

PASSIVA	31.12.2004	MILJ. EURO 31.12.2003
EGET KAPITAL		
Grundkapital	60,2	60,2
Överskott från tidigare räkenskapsper	26,1	26,1
Räkenskapsperiodens över-/underskott	0,0	0,0
	86,2	86,2
AVSKRIVNINGSDIFFERENS OCH RESERVER		
Reserver		
Investeringsreserver	158,8	134,8
Övriga reserver	7,3	7,3
	166,1	142,1
FRÄMMANDE KAPITAL		
Långfristigt		
Lån från staden	9,4	11,3
	9,4	11,3
Kortfristigt		
Lån från staden	1,9	1,9
Skulder till leverantörer	5,4	3,6
Skulder till staden	1,2	0,6
Skulder till företag inom samma koncern	0,0	0,0
Övriga skulder	0,6	0,5
Resultatregleringar	9,1	3,6
	18,3	10,2
PASSIVA SAMMANLAGT	280,0	249,8

Trafikverket

RESULTATRÄKNING

	31.12.2004	MILJ. EURO 31.12.2003
Omsättning	210,8	206,0
Tillverkning för eget bruk	3,2	3,3
Övriga rörelseintäkter	11,2	11,5
	14,4	14,8
Material och tjänster		
Material, förnödenheter och varor		
Inköp under räkenskapsperioden	-21,6	-21,3
Ökning/minskning (+) av lager	0,3	0,9
Externa tjänster		
Köp av tjänster	-73,2	-76,5
	-94,5	-97,0
Personalkostnader		
Löner och arvoden	-61,5	-59,4
Lönebikostnader		
Pensionskostnader	-17,3	-16,0
Övriga lönebikostnader	-4,3	-4,3
	-83,1	-79,7
Avskrivningar och nedskrivningar		
Avskrivningar enligt plan	-27,5	-25,6
	-27,5	-25,6
Övriga rörelsekostnader		
Hyseskostnader	-5,0	-4,2
Övriga kostnader	-3,4	-2,2
	-8,4	-6,5
RÖRELSEÖVERSKOTT	11,8	12,0
Finansiella intäkter och kostnader		
Ränteutgifter	0,2	0,2
Övriga finansiella intäkter	0,0	0,0
Räntekostnader		
För lån från staden	-2,1	-2,6
För övriga lån	0,0	0,0
Ersättning på grundkapitalet	-8,8	-8,8
Övriga finansiella kostnader	0,0	0,0
	-10,7	-11,2
ÖVER-/UNDERSKOTT FÖRE RESERVER	1,1	0,8
Förändring av reserver och fonder		
Ökn(-)/minskn(+) av avskrivn.differens	0,8	0,7
Ökning av reserver (-)	0,0	-1,5
	0,8	-0,8
RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVER-/UNDERSKOTT	1,9	0,0

BALANSRÄKNING

	31.12.2004	MILJ. EURO 31.12.2003
AKTIVA		
BESTÅENDE AKTIVA		
Immateriella tillgångar		
Immateriella rättigheter	1,1	1,3
Övriga utgifter med lång verkningstid	0,3	0,3
Förskottsbetalningar och pågående nyanläggningar	0,6	0,6
	2,0	2,2
Materiella tillgångar		
Byggnader och konstruktioner	120,8	119,7
Fasta konstruktioner och anordningar	139,8	140,2
Maskiner och inventarier	162,5	158,2
Förskottsbetalningar och pågående nyanläggningar	4,7	21,2
	427,8	439,2
Placeringar		
Aktier och andelar	25,2	24,8
	25,2	24,8
RÖRLIGA AKTIVA		
Omsättningstillgångar		
Material och förnödenheter	4,5	4,2
	4,5	4,2
Fordringar		
Långfristiga fordringar		
Övriga fordringar	0,0	0,0
	0,0	0,0
Kortfristiga fordringar		
Kundfordringar	9,5	11,5
Resultatregleringar	2,0	1,0
Övriga fordringar	3,0	4,1
	14,4	16,6
Kassa och bank		
Kassa och bank	11,5	5,4
	11,5	5,4
AKTIVA SAMMANLAGT	485,4	492,4

FINANSIERINGSANALYS

1.1 - 31.12.	2004	MILJ. EURO 2003
KASSAFLÖDE FÖR AFFÄRSVERKET EGENTLIGA VERKSAMHET OCH INVESTERINGAR		
Internt tillförda medel		
Rörelseöverskott (-underskott)	11,8	12,0
Avskrivningar och nedskrivningar	27,5	25,6
Finansiella intäkter och kostnader		
Ersättning på grundkapitalet	-8,8	-8,8
Räntekostnader för lån från staden	-2,1	-2,6
Övriga	0,3	0,2
	28,5	26,4
Investeringar		
Produktionsinvesteringar	-5,2	-14,1
Grundinvesteringar i persontransport	-11,6	-14,5
Finansieringsandelar för investeringsutgifter	0,5	0,0
Intäkter från försäljning av anläggningstillgångar	0,1	0,0
	-16,2	-28,6
NETTOKASSAFLÖDE FÖR DEN EGENTLIGA VERKSAMHETEN OCH INVESTERINGARNA	12,3	-2,2
FINANSIERINGENS KASSAFLÖDE		
Förändring av länebeståndet		
Långfristigt		
Minskning av lån från staden	-2,0	-3,6
Minskning av lån från andra	-0,1	-0,2
Kortfristigt		
Ökning av lån från staden	-0,8	2,0
	-2,9	-1,8
Förändring av eget kapital		
Förändring av grundkapitalet	0,0	1,9
	0,0	1,9
Övrig förändring av likviditeten		
Förändring av omsättningstillgångar	-0,3	-0,9
Förändring av fordringar, ökning (-)/minskn (+)	2,2	3,4
Förändring av räntefria skulder, ökning (+)	-5,3	2,3
	-3,4	4,8
FINANSIERINGENS NETTOKASSAFLÖDE	-6,3	5,0
FÖRÄNDRING AV KASSAMEDEL	6,1	2,8
Förändring av kassamedel		
Kassamedel 31.12	11,5	5,4
Kassamedel 1.1	-5,4	-2,6
	6,1	2,8

BALANSRÄKNING

	31.12.2004	MILJ. EURO 31.12.2003
PASSIVA		
EGET KAPITAL		
Grundkapital	102,6	102,6
Räntefritt grundkapital	260,3	260,3
Över-/underskott från tid räknensk.per	-3,6	-3,6
Räkenskapsper över-/underskott	1,9	0,0
	361,2	359,3
AVSKRIVNINGSDIFFERENS OCH RESERVER		
Avskrivningsdifferens	17,3	18,1
Reserver		
Investeringsreserver	1,5	1,5
Övriga reserver	0,0	0,0
	18,8	19,6
FRÄMMANDE KAPITAL		
Långfristigt		
Lån från staden	65,7	67,7
Övriga skulder	0,4	0,5
	66,1	68,2
Kortfristigt		
Lån från staden	2,0	2,8
Erhållna förskott	0,0	0,1
Skulder till leverantörer	12,0	13,6
Resultatregleringar	14,7	17,8
Övriga kortfristiga skulder	10,6	11,1
	39,3	45,4
PASSIVA SAMMANLAGT	485,4	492,4

Helsingfors Textiltjänst

RESULTATRÄKNING

	31.12.2004	MILJ. EURO 31.12.2003
Omsättning	5,9	6,1
Övriga rörelseintäkter	0,0	0,0
	0,0	0,0
Material och tjänster		
Material, förnödenheter och varor		
Inköp under räkenskapsperioden	-1,2	-1,4
Köp av tjänster	-0,7	-0,8
	-1,9	-2,1
Personalkostnader		
Löner och arvoden	-2,4	-2,4
Lönebikostnader		
Pensionskostnader	-0,7	-0,7
Övriga lönebikostnader	-0,2	-0,2
	-3,3	-3,3
Avskrivningar och nedskrivningar		
Avskrivningar enligt plan	-0,5	-0,4
	-0,5	-0,4
Övriga rörelsekostnader		
Hyror + övriga kostnader	-0,1	-0,1
	-0,1	-0,1
RÖRELSEÖVERSKOTT	0,2	0,2
Finansiella intäkter och kostnader		
Ränteintäkter	0,0	0,0
Ersättning på grundkapitalet	-0,1	-0,1
	-0,1	-0,1
RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVER-/UNDERSKOTT	0,1	0,1

FINANSIERINGSANALYS

1.1 - 31.12.	2004	MILJ. EURO 2003
KASSAFLÖDE FÖR AFFÄRSVERKET'S EGENTLIGA VERKSAMHET OCH INVESTERINGAR		
Internt tillförda medel		
Rörelseöverskott	0,2	0,2
Avskrivningar	0,5	0,4
Finansiella intäkter och kostnader	-0,1	-0,1
	0,6	0,5
Investeringar		
Investeringar i anläggningstillgångar	-0,3	-1,0
Finansieringsandelar för investeringsutgifter	0,0	0,0
	-0,3	-1,0
NETTOKASSAFLÖDE FÖR DEN EGENTLIGA VERKSAMHETEN OCH INVESTERINGARNA	0,3	-0,4
FINANSIERINGENS KASSAFLÖDE		
Övrig förändring av likviditeten		
Förändring av kortfristiga fordringar hos staden	0,0	-0,1
Förändring av kortfristiga fordringar hos andra	0,0	0,1
Förändring av räntefria kortfristiga skulder	0,1	-0,1
	0,1	0,0
FINANSIERINGENS NETTOKASSAFLÖDE	0,1	0,0
FÖRÄNDRING AV KASSAMEDEL	0,4	-0,5
Förändring av kassamedel		
Kassamedel 31.12	3,1	2,7
Kassamedel 1.1	-2,7	-3,1
	0,4	-0,5

BALANSRÄKNING

AKTIVA	31.12.2004	MILJ. EURO 31.12.2003
BESTÅENDE AKTIVA		
Immateriella tillgångar		
Immateriella rättigheter	0,0	0,0
	0,0	0,0
Materiella tillgångar		
Byggnader	0,5	0,6
Fasta konstruktioner och anordningar	1,3	1,4
Maskiner och inventarier	0,1	0,2
Övriga materiella tillgångar	0,3	0,3
Förskottsbetalningar och pågående nyanläggningar	0,0	0,1
	2,2	2,4
Placeringar		
Aktier och andelar		
(Aktier i HTF Holding Abp 300 st)	0,0	0,0
	0,0	0,0
RÖRLIGA AKTIVA		
Fordringar		
Kortfristiga		
Kundfordringar	0,6	0,6
Övriga kortfristiga fordringar	0,0	0,0
	0,6	0,6
Kassa och bank		
Kassa och bank	0,0	0,0
Drätselkontoret, brukskonto	3,1	2,7
	3,1	2,7
AKTIVA SAMMANLAGT	5,9	5,8

BALANSRÄKNING

PASSIVA	31.12.2004	MILJ. EURO 31.12.2003
EGET KAPITAL		
Grundkapital	1,2	1,2
Överskott från tidigare räkenskapsper	2,2	2,1
Räkenskapsperiodens överskott	0,1	0,1
	3,5	3,4
AVSKRIVNINGSDIFFERENS OCH RESERVER		
Reserver		
Investeringsreserver	0,7	0,7
Övriga reserver	0,7	0,7
	1,5	1,5
FRÄMMANDE KAPITAL		
Kortfristigt		
Skulder till leverantörer	0,2	0,1
Övriga kortfristiga skulder	0,1	0,1
Resultatregleringar	0,7	0,7
	0,9	0,9
PASSIVA SAMMANLAGT	5,9	5,8

Palmia

RESULTATRÄKNING

	31.12.2004	MILJ. EURO 31.12.2003
Omsättning	82,7	85,4
Övriga rörelseintäkter	82,7	85,4
	1,3	2,1
	1,3	2,1
Material och tjänster		
Material, förnödenheter och varor	-16,0	-16,9
Ökning (+) / Minskning (-) av lager	0,6	0,0
Köp av tjänster	-11,8	-10,8
	-27,1	-27,7
Personalkostnader		
Löner	-38,2	-39,9
Lönebikostnader		
Pensionskostnader	-10,7	-10,1
Övriga lönebikostnader	-3,5	-3,5
	-52,4	-53,4
Avskrivningar och nedskrivningar		
Avskrivningar enligt plan	-0,7	-0,8
	-0,7	-0,8
Övriga rörelsekostnader		
Hyror + övriga kostnader	-4,7	-4,7
	-4,7	-4,7
RÖRELSEÖVERSKOTT	-1,0	0,9
Finansiella intäkter och kostnader		
Räntekostnader	0,0	0,0
Ersättning på grundkapitalet	-0,2	-0,1
	-0,1	-0,1
RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVER-/UNDERSKOTT	-1,2	0,8

FINANSIERINGSANALYS

1.1 - 31.12	31.12.2004	MILJ. EURO 31.12.2003
KASSAFLÖDE FÖR AFFÄRSVERKETS EGENTLIGA VERKSAMHET OCH INVESTERINGAR		
Internt tillförda medel		
Rörelseöverskott	-1,0	0,9
Avskrivningar och nedskrivningar	0,7	0,8
Finansiella intäkter och kostnader	-0,1	-0,1
	-0,4	1,6
Investeringar		
Investeringar i anläggningstillgångar	-1,3	-0,5
	-1,3	-0,5
NETTOKASSAFLÖDE FÖR DEN EGENTLIGA VERKSAMHETEN OCH INVESTERINGARNA	-1,7	1,1
FINANSIERINGENS NETTOKASSAFLÖDE		
Övrig förändring av likviditeten		
Förändring av anläggningstillgångar	-0,5	-0,1
Förändring av kortfristiga fordringar hos andra	0,0	-2,6
Förändring av räntefria lång-/kortfristiga skulder	-1,9	2,0
	-2,5	-0,7
FINANSIERINGENS NETTOKASSAFLÖDE	-2,5	-0,7
FÖRÄNDRING AV KASSAMEDEL	-4,2	0,4
Förändring av kassamedel		
Kassamedel 31.12	2,5	6,6
Kassamedel 1.1	-6,6	-6,2
	-4,2	0,4

BALANSRÄKNING

AKTIVA	31.12.2004	MILJ. EURO 31.12.2003
BESTÅENDE AKTIVA		
Immateriella tillgångar		
Dataprogram	0,6	0,0
	0,6	0,0
Materiella tillgångar		
Maskiner och inventarier	1,9	1,9
	1,9	1,9
RÖRLIGA AKTIVA		
Omsättningstillgångar		
Material och förnödenheter	0,8	0,2
	0,8	0,2
Fordringar		
Långfristiga fordringar		
Övriga långfristiga fordringar	5,7	5,7
	5,7	5,7
Kortfristiga fordringar		
Kundfordringar	4,9	5,0
Övriga kortfristiga fordringar	0,9	0,9
Resultatregleringar	0,1	0,0
	6,0	5,9
Kassa och bank		
Kassa och bank	0,1	0,0
Drätselkontoret, brukskonto	2,4	6,6
	2,5	6,6
AKTIVA SAMMANLAGT	17,3	20,4

BALANSRÄKNING

PASSIVA	31.12.2004	MILJ. EURO 31.12.2003
EGET KAPITAL		
Grundkapital	2,1	2,1
Överskott från tidigare räkensk.per	3,8	2,9
Räkenskapsperiodens överskott	-1,2	0,8
	4,7	5,9
FRÄMMANDE KAPITAL		
Kortfristigt		
Skulder till leverantörer	2,5	3,0
Övriga kortfristiga skulder	1,1	1,0
Resultatregleringar	9,0	10,5
	12,6	14,5
PASSIVA SAMMANLAGT	17,3	20,4



Statistik om Helsingfors

Helsingfors

Grundades år 1550
Huvudstad sedan år 1812

AREAL OCH MILJÖ

Areal 686 km²
Landareal 185 km²
Grönområden och parker 31 %
Befolkningsstäthet invånare
per km² landområde 3 000
Strandlinje 98 km
Antal öar och holmar 315

MEDELTEMPERATURER 2004

hela året 6,2°C
varmaste månaden, juli 17,3°C
kallaste månaden, januari -5,7°C

BEFOLKNING

Befolkning 2004/2005 559 046
Åldersgrupper %
0-6 6,7
7-15 8,9
16-64 70,7
65-74 7,2
75+ 6,5

Förväntat antal levnadsår 76,8
män 72,8
kvinnor 80,1

Finländska medborgare % 94,8
Utländska medborgare % 5,2

Finskspråkiga % 86,7
Svenskspråkiga % 6,2
Övrigt % 7,1

BOENDE 2003

Bostadslägenheter,
sammanlagt 309 144
ägarbostäder 41,7 %
Boendetäthet, m²/person 33,4 %
Stadens hyresbostäder
(2003) 53 000

ARBETSMARKNAD

Arbetsplatser 31.12.2002 373 381
primärproduktion (NI A-B) 0,1 %
förädling (NI C-F) 13,5 %
tjänster (NI G-Q) 85,3 %
-handel, finansiering,
trafik (NI G-K) 49,5 %
-samhälleliga
tjänster (NI L-Q) 35,8 %

Antal företag 2003 33 214

Arbetskraften, 15-74-åringar 2004
Sysselsatta 280 300
arbetslösa 21 800
förvärvsfrekvens, % 71,3
Arbetslöshetsgrad, % 7,2

KOMMUNIKATIONER 2004

Registrerade personbilar
per 1 000 invånare 355
Kollektivtrafiken inom staden,
resor sammanlagt 204 milj.
Telefonanslutningar på
hundra invånare 77
Antal mobiltelefoner på hundra
invånare, (hela landet) 94
Andel Internet-användare (15-74 år)
av alla invånare 67 %

ENERGI- OCH VATTENFÖRSÖRJNING 2003

Elförsäljning 9 140 GWh
Försäljning av fjärrvärme 7 494 GWh

Försäljning av vatten 73,0 milj.m³
Vattenförbrukning,
l/invånare/dygn 262 l
Rening av avloppsvatten 87,7 milj.m³

HÄLSOVÅRDEN 2004

Stadens hälsostationer 31
Stadens sjukhus 8

Primärvården:

Besök vid hälsocentraler 2,7 milj.
-besök vid hälsostationer
o.dyl. 2,3 milj.
-besök inom tandvården 0,4 milj.
sammanlagt per invånare 4,8
I institutionsvård i
genomsnitt dagligen 2 244
-vid stadens sjukhus 2 188
-vid sjukhus med köpt service 56
-sammanlagt per 1000 invånare 4,0

Specialsjukvård:

Besök vid polikliniker 0,8 milj.
-vid stadens enheter 0,2 milj.
-vid polikliniker med
köpt service 0,6 milj.
per 1000 invånare 1,5
I institutionsvård i
genomsnitt dagligen 1 340
-vid stadens enheter 278
-vid sjukhus med köpt service 1 062
sammanlagt per 1000 invånare 2,4

SOCIALVÄSENDET 2004

Daghemsvård: platser på hundra
1-6-åringar * 58,0
Service för äldre: serviceboende
och effektiviserat serviceboende,
platser 3 307
på hundra 75 år fyllda 2003 9,1
anstaltsvård, platser 2 344
på hundra 75 år fyllda 6,4

* omfattar kommunala daghem,
familjedagvård och daghem
med köpt service

UTBILDNING 2003

Utbildningsstruktur:
%-andel 15 år fyllda med enbart
grundskolebakgrund 32
examen på mellannivå 34
lägsta examen på högskolenivå 12
examen på högskolenivå 22

Läroinrättningar i Helsingfors

Högskolor och universitet 7
Yrkeshögskolor 6
Yrkesinriktade läroanstalter 13
Grundskolor och gymnasier 203

KULTUR OCH FRITID 2004

Stadsbiblioteket
Lån, milj. st. 10,2
Lån per invånare 18,3
Museer 80
Friluftstråk och
motionsspår, km 216
simhallar 14
Idrottssalar och -hallar 31

TURISM 2004

Passagerare (miljoner)
via Helsingfors-Vanda flygplats 11
via Helsingfors hamn 9
via Helsingfors järnvägsstation 42

Passagerare tagit
in på hotell (milj.) 1,3
övernattningar sammanlagt 2,3
varav utlänningar 1,4
Antal hotell 44
hotellrum 6 838
bäddar 13 172

Internationella kongresser
och evenemang 102
deltagare vid dessa 21 620



Helsingfors stad

ÅRSBERÄTTELSE 2004

Utgivare: Helsingfors stadskansli

Norra esplanaden 11-13

PB 1, 00099 Helsingfors stad

Tel.växel: (09) 1691

Fax (09) 655 783

Översättningar:

Good Service Oy Ab

Layout:

Tommi Luhtanen / Vihreä Peto Oy

Teckningar:

Tanja Varonen / Vihreä Peto Oy

Fotografier:

FutureImageBank Ltd.

Helsingfors stads bildarkiv

Pekka Helos

Tryckeri: Frenckellska Tryckeri Ab 2005

ISSN 1456-1875

ISBN 952-473-473-7